



**Международная конвенция  
о ликвидации всех форм расовой  
дискриминации**

Distr.: General  
21 July 2008  
Russian  
Original: English

---

**Комитет по ликвидации расовой дискриминации**

**Доклады, представляемые  
государствами-участниками  
в соответствии со статьей 9 Конвенции**

**Седьмые периодические доклады государств-  
участников, подлежащие представлению в 2005 году**

Добавление

**Словения\* \*\***

[10 июля 2008 года]

---

\* В настоящем документе содержатся подлежавшие представлению 6 июля 2005 года шестой и седьмой периодические доклады Словении, представленные в одном документе. Пятый периодический доклад Словении, а также краткие отчеты о заседаниях, на которых Комитет рассмотрел этот доклад, см. в документах CERD/C/398/Add.1, CERD/C/SR.1570, 1571 и 1581.

\*\* В соответствии с информацией, направленной государствам-участникам в отношении оформления их докладов, настоящий документ до его передачи в службы письменного перевода Организации Объединенных Наций официально не редактировался.

## Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Введение.....	1	3
Ответы на конкретные вопросы, содержащиеся в заключительных замечаниях Комитета по ликвидации расовой дискриминации (CERD/C/62/CO/9) .....	2–99	3
Определение и статус этнических и национальных меньшинств в Словении (пункт 7).....	2–17	3
Статистические данные об этнической структуре населения Словении (пункт 8).....	18–24	7
Участие в принятии решений и социальная интеграция представителей общин национальных меньшинств (пункт 9) .....	25–39	11
Положение коренных представителей народности рома и рома-иммигрантов в Словении (пункт 10).....	40–52	14
Образование для детей рома (пункт 11).....	53–63	18
Избранные примеры из практики (пункт 12).....	64–78	22
Административные трудности при получении гражданства Словении (пункт 13).....	79	27
Положение лиц, не имеющих словенского гражданства (пункт 14) .....	80–90	27
Консультации с организациями гражданского общества (пункт 15) .....	91–92	30
Меры по осуществлению Дурбанской декларации (пункт 16).....	93–97	30
Доступ общественности к докладам Республики Словения (пункт 17) .....	98	34
Подготовка периодических докладов (пункт 18) .....	99	34
Таблица 1. Структура населения по национальной принадлежности .....		7
Таблица 2. Структура населения по национальной принадлежности (%) .....		8
Таблица 3. Совместное финансирование программ социального обеспечения .....		16
Таблица 4. Совместное финансирование программ по защите семьи .....		16
Таблица 5. Группы дошкольного образования для детей народности рома .....		19
<b>Приложения</b>		
I. Д-р Миран Комач: Подход Республики Словения к вопросам защиты национальных меньшинств .....		35
II. Деятельность Министерства здравоохранения .....		42
Источники .....		44

## **Введение**

1. В шестом и седьмом периодических докладах Республики Словения, касающихся осуществления Международной конвенции по ликвидации всех форм расовой дискриминации, содержатся ответы на вопросы, заданные Комитетом по ликвидации расовой дискриминации (далее Комитет) во время представления пятого периодического доклада Республики Словения в марте 2003 года и вошедшие в Заключительные замечания Комитета (CERD/C/62/CO/9).

## **Ответы на конкретные вопросы, содержащиеся в Заключительных замечаниях Комитета по ликвидации расовой дискриминации (CERD/C/62/CO/9)**

### **Определение и статус меньшинств в Словении (пункт 7)**

2. Заявив о своей независимости, Республика Словения взяла на себя обязательство обеспечить защиту прав человека, без какой-либо дискриминации, для всех лиц на ее территории в соответствии с Конституцией и взятыми международными обязательствами.

В соответствии с положениями Конституции ратифицированные международные договоры являются частью национального законодательства и применяются непосредственно. Законы и другие нормативные акты должны соответствовать общепринятым принципам международного права и международным договорам, которые являются юридически обязательными для Словении (статья 8 Конституции). В соответствии с этой статьей, общепризнанные принципы международного права и договоры, ратифицированные Республикой Словенией, могут рассматриваться как часть внутреннего права. В этом контексте положения пункта 2 статьи 153 Конституции имеют особенное значение, так как, согласно этим положениям, законы должны соответствовать общепринятым принципам международного права и международным договорам, которые ратифицированы Государственным собранием.

3. В словенской правовой системе запрещение дискриминации представляет собой конституционную категорию; в статье 14 Конституции говорится, что в Словении каждому гарантируются равные права и основные свободы. Неконституционны любые призывы к дискриминации по национальному, расовому, религиозному или иному признаку, а также разжигание национальной, расовой, религиозной или иной ненависти и нетерпимости (статья 63 Конституции). Согласно статье 15 Конституции в Словении гарантирована судебная защита прав человека и основных свобод, а также право на устранение последствий их нарушения. Каждому гарантируется право на апелляцию или на использование иного правового средства для обжалования решений судов и других государственных органов, органов местного самоуправления и представителей государственной власти (статья 25 Конституции), а также возможность подавать жалобы Омбудсмену по правам человека и в различные инспекционные органы государственной администрации. Обычное обжалование является главным элементом системы средств правовой защиты. В случаях принятия окончательных решений все

процедуры предусматривают чрезвычайные средства правовой защиты. В случаях нарушения прав человека или основных свобод предусмотрена также возможность подачи иска о возмещении ущерба.

4. В правовой системе Словении предусматривается уголовное наказание за нарушение принципа равного обращения, поощрение нетерпимости и распространение идей расового превосходства. Нарушение принципа равенства квалифицируется в качестве уголовного преступления в статье 141 Уголовного кодекса Республики Словения раздела "Уголовные преступления, совершаемые в нарушение прав и свобод человека". Разжигание национальной, расовой или религиозной ненависти, разногласий или нетерпимости квалифицируется в качестве уголовного преступления в статье 300 раздела "Уголовные преступления против общественного порядка и мира".

5. Статья 61 Конституции Словении имеет особенное значение для представителей различных национальных и этнических общин: она гарантирует право каждого на свободное заявление о принадлежности к своей нации или национальной общине, на развитие и выражение своей культуры и использование своего языка и письменности. В целях реализации этого права Республика Словения поддерживает деятельность организаций и обществ, объединяющих представителей национальных и этнических групп из бывшей Югославии. Отвечая на регулярные обращения о выделении средств на деятельность в области культуры, Министерство культуры распределяет среди этих обществ и организаций целевые фонды. Члены традиционных этнических общин – итальянской, венгерской и цыганской – пользуются общими правами человека (как и все граждане Республики Словения) и правами личности, связанными с их национальной принадлежностью: правом на выражение национальной самобытности, на сохранение языка и культуры (статья 61 Конституции), на использование своего языка и письменности (статья 62 Конституции Республики Словения).

6. Как и всем остальным гражданам Республики Словения, эти права гарантируются всем членам различных этнических, языковых и религиозных общин в Словении и соблюдаются в соответствии с принципами равенства и недискриминации. Согласно Конституции, итальянской, венгерской и цыганской общинам гарантируются исторически приобретенные особые права, представляемые в традиционных местах расселения этих общин, по территориальному принципу и независимо от количества их членов. Эти права реализуются членами указанных общин на индивидуальной основе или совместно с другими членами общины.

7. Закрепленные в Конституции особые права итальянской и венгерской общин являются примером эффективной защиты прав представителей этих меньшинств и их общин в целом, что не влечет за собой негативной дискриминации в отношении других общин. Защита прав указанных общин национальных меньшинств, предусмотренная статьей 64 Конституции, служит дополнением к гарантиям осуществления общих прав человека, которыми пользуются все граждане. Согласно статьям 61 и 62 Конституции и в соответствии с принятой секторальной стратегией, представителям всех национальных меньшинств гарантируется право сохранять и развивать свой язык, культуру и национальную самобытность (см.: *Д-р. Миран Ковач, Подход Республики Словения к вопросам защиты национальных меньшинств*).

8. Нормализация обстановки на всей территории государств бывшей Югославии положительно повлияла на двусторонние отношения между Словенией и этими государствами, на решение вопроса о правовом статусе

жителей Словении, прибывших из этих государств, а также на укрепление взаимного доверия. На основе международных договоров и двусторонних соглашений, дети хорватской, македонской и албанской национальности, посещающих словенские начальные школы, могут посещать факультативные дополнительные курсы для изучения их родного языка и культуры.

9. Положительные изменения в статусе представителей национальных меньшинств опирались на законодательную основу, созданную двусторонними соглашениями о сотрудничестве в области культуры, включающими положения о финансировании образования и мер по сохранению языка и культуры так называемых "новых" меньшинств". Республикой Словения были подписаны следующие двусторонние соглашения:

- Соглашение о сотрудничестве в области культуры и образования между Правительствами Республики Словения и Республики Хорватия (Uradni List RS – Официальная газета Республики Словения, далее Ur.1.RS, № 51/94);<sup>a</sup>
- Соглашение о сотрудничестве в области культуры, образования и науки между Правительством Республики Словения и Советом министров Боснии и Герцеговины (UR.1.RS, № 62/2000);
- Соглашение о сотрудничестве в области образования, культуры и науки между Правительством Республики Словения и Правительством Республики Македония (UR.1.RS, № 25/97);
- Соглашение о сотрудничестве в области образования, культуры и науки между Правительством Республики Словения и Правительством Республики Албания (UR.1.RS, № 36/94);
- Соглашение о сотрудничестве в области культуры и образования между Правительством Республики Словения и Федеральным Правительством Союзной Республики Югославия (UR.1.RS, № 47/2002).

10. Что касается школьных классов обучения на родном языке, то в статье 8 (О дополнительном образовании) Закона о начальной школе (UR.1.RS, № 81/2006, 31 июля 2006 года) говорится: "В соответствии с международными соглашениями, организуется обучение на соответствующем родном языке для детей словенских граждан, проживающих в Словении, для которых словенский язык не является родным; могут также даваться уроки словенского языка". В ноябре 2003 года в Мариборе открылись факультативные классы на сербском языке. Экспертный совет по вопросам общего образования Республики Словения утвердил учебные программы по отдельным предметам на сербском, хорватском и македонском языках. Учащиеся могут выбирать для себя эти предметы на последней (три года) ступени девятилетней начальной школы.

11. Помимо статьи 61 Конституции, законодательная база в отношении культуры т.н. "новых" меньшинств включает также статьи 8, 65 и 74-79 Закона об обеспечении государственных интересов в сфере культуры, а также ежегодные программы Министерства культуры и Фонда Республики Словения в поддержку непрофессиональной культурной деятельности, осуществляемые на основании этих статей закона. Указанная законодательная база обеспечивает условия для культурного многообразия путем осуществления различных программ: специальной программы Республики Словения, то есть национального Министерства культуры, направленной на обеспечение

---

a На основе этого соглашения Словения финансирует три хорватских общины и обеспечивает различные виды образовательной деятельности в их интересах.

культурных прав различных этнических меньшинств (проекты по сохранению национальной самобытности); программы интеграции (основанной на принципе равных возможностей для представителей всех этнических групп), и соответствующей Европейской программы (финансирование обучения и рабочих мест для представителей общин этнических меньшинств из структурных фондов ЕС).

12. В статье 8 Закона об обеспечении государственных интересов в сфере культуры говорится, что эти интересы обеспечиваются созданием условий, открывающих доступ к культурным ценностям и способствующих культурному многообразию. В статье 65 этого закона предусматривается государственное финансирование культурных программ и проектов, направленных на культурную интеграцию представителей меньшинств и иммигрантов, если такие программы и проекты выходят за рамки местного значения.

13. Министерство культуры разработало концепцию двух институтов защиты прав этнических меньшинств и других уязвимых групп населения: институт особого благоприятствования (позитивно-дискриминационное отношение с учетом культурных потребностей) и институт интеграции, целью которого является обеспечение условий для инклюзивной адаптации и социальной однородности, борьба с маргинализацией личности и поощрение социальной интеграции. Культурная политика в отношении меньшинств направлена в первую очередь на поощрение участия представителей меньшинств в принятии решений в отношении конкретных мер и действий, на позитивное развитие общин этих меньшинств и стимулирование процесса узнавания и понимания друг друга, что является необходимым условием для мирного сосуществования.

14. Начиная с 2002 года, Министерство культуры представляет консультационные услуги экспертов по вопросам, связанным с культурной деятельностью представителей меньшинств (нехватка персонала, помещений и т.д.). Эти консультации осуществляются в виде представления информации в связи с обращениями по поводу обеспечения кадрами, оказания содействия в удовлетворении культурных потребностей в русле культурной политики данного меньшинства, разработки проектов, подачи ходатайств в соответствии с требованиями Министерства культуры, наблюдения за выполнением контрактов и т.д. В 2005 году министерством было организовано 108 консультаций по конкретным вопросам (личных, по телефону и через Интернет). Другим важным видом деятельности в 2005 году были консультации о налаживании активного сотрудничества, проведенные с председателем Союза народности рома в Словении, художником-рома Имером Трайя Бризани, переехавшим в Словению из бывшей СФРЮ, а также посредничество в переговорах с представителями Союза культурных ассоциаций Македонии и вокальной группы "Пела" из Македонии.

15. Надо отметить также поощрение сотрудничества между местными общинами и государством в поддержании культурного многообразия. Осуществление культурной политики в отношении меньшинств Министерством культуры включает не только финансирование, но также организацию в широком смысле слова на основе действующего законодательства. Министерство предоставляет следующие услуги: юридические консультации и осуществление мер по повышению осведомленности в отношении культурных прав; посредничество в разрешении потенциальных и возникающих конфликтов; помощь и консультации экспертов по составлению обращений о выделении средств и отчетов о выполнении финансовых проектов; регистрация публикаций и хранение текстов (доступ через систему COBISS),

финансируемое Министерством культуры, что свидетельствует о создании в Словении многообразия культурного наследия, создаваемого в Словении. Министерство также оказывает содействие профессиональным и самодеятельным художникам и артистам из общин национальных меньшинств, и т.д. Конкретные цели деятельности, меры по их достижению и показатели выполнения определены в Национальной программе по культуре (UR.1.RS, № 77/2007). Поддержание культурного многообразия является одной из целей этой программы, указанных в разделе, касающемся национальных меньшинств; уязвимые группы населения упоминаются в нескольких разделах в контексте различных видов культурной деятельности.

16. В статьях 3, 4 и 5 Закона о радио и телевидении Словении особое место отводится официально признанным меньшинствам, инвалидам и детям, поощряется распространение информации о различных культурах и их представителях, запрещается подстрекательство к нетерпимости по религиозным, гендерным, расовым, национальным или иным мотивам.

17. Меры по обеспечению культурных потребностей были разработаны с целью избежать различий в позитивно-дискриминационном отношении к меньшинствам и выделения отдельных групп населения, что могло бы привести к настоящей дискриминации. С этой целью проводятся координационные встречи и обсуждения со всеми участниками культурных программ и проектов и с представителями упомянутых групп. Министерство культуры подготовило детальную информацию и разработало соответствующие практические и теоретические руководства, предназначенные для распространения среди всех заинтересованных субъектов и лиц, особенно в местных общинах, в рамках семинаров, проводимых Академией административной службы. Ведется подготовка государственных служащих в области культурных прав, являющихся составной частью прав человека.

### Статистические данные об этнической структуре населения Словении (пункт 8)

18. Статистические данные о национальном составе населения, родном языке и религиозной принадлежности по переписи 2002 года представлены также на английском языке на сайте Управления статистики Республики Словения и в фонде специальных публикаций. В частности, г-н Миливое Ширчелж опубликовал сравнительное исследование демографических данных и этнической структуры в историческом аспекте под названием "Конфессиональная, лингвистическая и этническая структура населения Словении, переписи 1921–2002 гг. (Специальный фонд, №2, Управление статистики Республики Словения, Любляна, 2003).

Таблица 1

#### Структура населения по национальной принадлежности

<i>Национальный состав населения Словении, переписи 1953, 1961, 1971, 1981, 1991 и 2002 гг.</i>							
		1953	1961	1971	1981	1991	2002
<b>№.№</b>	<b>Всего</b>	<b>1 466 425</b>	<b>1 591 523</b>	<b>1 679 051</b>	<b>1 838 381</b>	<b>1 913 355</b>	<b>1 964 036</b>
	Указана нац-ть:	1 466 214	1 587 585	1 664 093	1 800 680	1 845 022	1 766 982
	Словены	1 415 448	1 522 248	1 578 963	1 668 623	1 689 657	1 631 363
	Итальянцы	854	3 072	2 987	2 138	2 959	2 258

<i>Национальный состав населения Словении, переписи 1953, 1961, 1971, 1981, 1991 и 2002 гг.</i>							
		<i>1953</i>	<i>1961</i>	<i>1971</i>	<i>1981</i>	<i>1991</i>	<i>2002</i>
<b>№№</b>	<b>Всего</b>	<b>1 466 425</b>	<b>1 591 523</b>	<b>1 679 051</b>	<b>1 838 381</b>	<b>1 913 355</b>	<b>1 964 036</b>
Венгры		11 019	10 498	8 943	8 777	8 000	6 243
Рома (цыгане)		1 663	158	951	1 393	2 259	3 246
Албанцы		169	282	1 266	1 933	3 534	6 186
Австрийцы		289	254	266	146	126	181
Болгары		49	180	138	103	168	138
Босняки		...	...	...	...	...	21 542
Чехи		807	584	442	423	315	273
Черногорцы		1 356	1 384	1 950	3 175	4 339	2 667
Греки		24	50	24	15	21	54
Хорваты		17 978	31 429	41 556	53 882	52 876	35 642
Евреи		15	21	72	9	37	28
Македонцы		640	1 009	1 572	3 227	4 371	3 972
Мусульмане		1 617	465	3 197	13 339	26 577	10 467
Немцы		1 617	732	400	309	298	499
Поляки		275	222	191	200	196	140
Румыны		41	48	41	93	115	122
Русские		593	295	297	189	167	451
Русины		46	384	66	54	57	40
Словаки		60	71	75	139	139	216
Сербы		11 225	13 609	20 209	41 695	47 401	38 964
Турки		68	135	52	86	142	259
Украинцы		...	...	138	190	210	470
Валахи		9	6	4	16	37	13
Другие		352	449	293	526	1 021	1 548
Нац. не указана :		-	2 784	12 280	32 400	25 978	22 141
Югославы (со слов)		-	2 784	6 616	25 615	12 075	527
Боснийцы (со слов)		...	...	...	...	...	8 062
Местная нац-ть		-	-	2 652	3 932	5 187	1 467
Др. неуказанные		-	-	3 012	2 853	8 716	12 085
Отказ. отвечать		...	...	...	...	...	48 588
Нац. неизвестна		211	1 154	2 678	5 301	42 355	126 325

Таблица 2  
Структура населения по национальной принадлежности (%)

<i>Национальный состав населения Словении, переписи 1953, 1961, 1971, 1981, 1991 и 2002 гг.</i>							
		<i>1953</i>	<i>1961</i>	<i>1971</i>	<i>1981</i>	<i>1991</i>	<i>2002</i>



Доля насел.(%)	Всего	100	100	100	100	100	100
Указана национальность:		99.99	99.75	99.11	97.95	96.43	89.97
Словены		96.52	95.65	94.04	90.77	88.31	83.06
Итальянцы		0.06	0.19	0.18	0.12	0.15	0.11
Венгры		0.75	0.66	0.53	0.48	0.42	0.32
Рома (цыгане)		0.12	0.01	0.06	0.08	0.12	0.17
Албанцы		0.01	0.02	0.08	0.11	0.18	0.31
Австрийцы		0.02	0.02	0.02	0.01	0.01	0.01
Болгары		0	0.01	0.01	0.01	0.01	0.01
Босняки		...	...	...	...	...	1.1
Чехи		0.06	0.04	0.03	0.02	0.02	0.01
Черногорцы		0.09	0.09	0.12	0.17	0.23	0.14
Греки		0	0	0	0	0	0
Хорваты		1.23	1.97	2.47	2.93	2.76	1.81
Евреи		0	0	0	0	0	0
Македонцы		0.04	0.06	0.09	0.18	0.23	0.2
Мусульмане		0.11	0.03	0.19	0.73	1.39	0.53
Немцы		0.11	0.05	0.02	0.02	0.02	0.03
Поляки		0.02	0.01	0.01	0.01	0.01	0.01
Румыны		0	0	0	0.01	0.01	0.01
Русские		0.04	0.02	0.02	0.01	0.01	0.02
Русины		0	0.02	0	0	0	0
Словаки		0.01	0	0	0.01	0.01	0.01
Сербы		0.77	0.86	1.2	2.27	2.48	1.98
Турки		0.01	0.01	0	0	0.01	0.01
Украинцы		...	...	0.01	0.01	0.01	0.02
Валахи		0	0	0	0	0	0
Другие национальности		0.02	0.03	0.02	0.03	0.05	0.08
Не указана:		-	0.17	0.73	1.76	1.36	1.13
Югославы (со слов)		-	0.18	0.39	1.39	0.63	0.03
Боснийцы (со слов)		...	...	...	...	...	0.41
Местная национальность		-	-	0.16	0.21	0.27	0.07
Другие неуказанные		-	-	0.18	0.16	0.46	0.62
Отказались отвечать		...	...	...	...	...	2.47
Нац-ть неизвестна		0.01	0.07	0.16	0.29	2.21	6.43

19. В таблицах 1 и 2 содержатся данные о национальной принадлежности жителей Словении согласно переписи 2002 года. Применявшийся в 2002 году метод сбора данных о национальной принадлежности и родном языке отличался от того, который применялся в переписи 1991 года. Согласно положениям статьи 10 закона о переписи населения, домашних хозяйств и

жилья в Республике Словения (UR.1.RS, № 66/2000, 26/2001), все жители в возрасте 14 лет и более должны были сами указать свою национальную принадлежность (в т.ч. сведения о родном языке и религии) . За детей в возрасте до 14 лет сведения подавались родителями, приемными родителями или опекунами. В предыдущих переписях (например, в переписи 1991 года) взрослый член семьи мог давать сведения о национальности лиц, которые отсутствовали на момент опроса.

20. Во время переписи 2002 года, если лица в возрасте 14 и более полных лет, исполнившихся на день переписи (31 марта 2002 года), отсутствовали в момент прихода переписчика или не пожелали указать сведения о себе в присутствии других членов семьи или самого переписчика, то данные о национальной принадлежности, родном языке и религии собирались посредством Заявлений о национальной/этнической принадлежности, родном языке и религии (анкета P-3/NV), которые переписчик оставлял этим лицам у них дома вместе с конвертом для отправки. Таким образом они могли сами заполнить заявление и отослать его по почте в Управление статистики Республики Словения. Отправка заявления не являлась обязательной, а сообщенные данные учитывались только при наличии подписи.

21. Все лица, которые отсутствовали в момент прихода переписчика или не пожелали указать сведения о себе в присутствии других членов семьи или самого переписчика, получили специальную анкету и конверт с оплаченной доставкой. Было роздано около 250 000 анкет, из них было возвращено и обработано около 75 процентов или почти 188 000 анкет. Многие не вернули анкеты, в силу чего эти лица автоматически заносились во все таблицы в колонку "Национальность неизвестна".

22. Данные о национальной принадлежности занесены также в Реестр лиц, постоянно проживающих в Республике Словения, как это предусмотрено Законом о регистрации по месту жительства (UR.1.RS, № 59/06 – официальный текст), устанавливающим правила регистрации и отмены права на проживание в Словении. В статье 7 этого закона определены необходимые данные, на основании которых производится регистрация постоянного места жительства или ее отмена а также регистрация в связи с изменением места жительства. В числе данных, упомянутых в статье 7 включена национальность; однако, согласно пункту 2 этой статьи, сообщать властям о своей национальности не является необходимым условием для регистрации постоянного места жительства или ее отмены, как и для регистрации в связи с изменением места жительства.

23. Согласно Реестру лиц, постоянно проживающих в Словении, 597 человек, которые в связи с регистрацией постоянного места жительства или ее отменой, а также при смене места жительства, указали свою принадлежность к общине народности рома, проживают в Республике Словения постоянно. 185 граждан Словении заявили о своей принадлежности к итальянской общине, а 303 человека – к венгерской. Число лиц, заявивших о своей национально-общинной принадлежности невелико, поскольку положение о регистрации национальности применяется лишь с 24 февраля 2001 года, когда вступил в силу Закон о регистрации по месту жительства.

24. В задачу Министерства культуры входит включение представителей общин национальных меньшинств в сферу создания культурных ценностей. В конце 2005 года министерство создало внутриведомственную группу по разработке проектов в области прав человека, действующую по следующим направлениям: осуществление положений международных договоров по правам

человека, включая метод унифицированного сбора данных, который позволяет готовить соответствующие доклады для международных договорных органов по правам человека; вопросы прав человека в новом Законе о радио и телевидении Словении; социальная интеграция уязвимых групп населения в культурную жизнь и в общество в целом; защита различных видов культурного наследия, и т.д.

### **Участие в принятии решений и социальная интеграция представителей общин национальных меньшинств (пункт 9)**

25. Всеобщее избирательное право всех граждан гарантировано Конституцией (статья 43): "Избирательное право является всеобщим и равным. Каждый гражданин, достигший 18 лет, имеет право избирать и быть избранным". Этот принцип включен в Закон о выборах в Государственное собрание (статья 7): "Каждый гражданин Республики Словения, достигший 18 лет на день выборов, если он не признан неспособным по закону, имеет право избирать и быть избранным в депутаты". В итоге, представители всех национальных меньшинств, являющиеся гражданами Республики Словения, могут быть избранными по спискам политических партий страны.

26. Кроме этого, избирательное право регулируется путем различных типов и форм референдумов, предусмотренных словенским законодательством, например, референдум о принятии поправок к Конституции, законодательные и консультативные референдумы по вопросам компетенции Государственного собрания. В соответствии с законом и своим статусом, муниципалитеты Дубровника, Ходоша и Шаловчей имеют в своих муниципальных советах по одному представителю венгерской национальной общины, а муниципалитеты Лендавы и Моравске Топлице – по два. В городском совете муниципалитета Изолы два представителя итальянской общины, а в муниципалитетах Копера и Пирана по три таких представителей.

27. Конституция Республики Словения предусматривает представительство итальянской и венгерской национальных общин в Государственном собрании. Представители этих общин могут также избираться по спискам любой другой политической партии. Национальные общины имеют прямое представительство в местных органах самоуправления и Государственном собрании. (В пункте 3 статьи 80 Конституции говорится, что в Государственное собрание всегда избирается по одному депутату от итальянской и венгерской национальных общин).

28. В соответствии с Законом о регистрации избирателей (UR.I.RS, № 1/2007 – официальный текст), избирательные права словенских граждан, членов итальянской и венгерской национальных общин и общины народности рома, отражены в списке избирателей. Список избирателей – граждан Словении, принадлежащих к итальянской и венгерской национальным общинам, составляется по месту расселения соответствующей общины членами специального комитета органа самоуправления этой общины. Комитет вносит граждан Республики Словения, принадлежащих к итальянской и венгерской национальным общинам, в единый список избирателей-граждан Словении, если они действительно являются представителями этих общин. Принадлежность к итальянской или венгерской общине определяется на основе заявления данного

гражданина Республики Словения или списка избирателей на предыдущих выборах.

29. В сфере политического участия "новых меньшинств" большой сдвиг произошел в 2003 году, когда была создана Координационная группа представителей общин национальных меньшинств. В июне 2005 года министр культуры Словении д-р Васко Симонити принял представителей Координационной группы, а в 2007 году состоялось совместное заседание группы с Секретарем Правительства Словении. В рамках Совета по осуществлению принципа равного обращения, созданного в соответствии с Законом об осуществлении принципа равного обращения и действующего с 2005 года, была сформирована рабочая группа, которая провела встречу с вышеупомянутой Координационной группой в 2007 году.

30. В рамках деятельности соответствующих органов власти (например, Министерства культуры, Министерства труда, по делам семьи и по социальным вопросам) не проводится разделения между представителями двух традиционных национальных меньшинств Словении и исторически обосновавшейся там общины народности рома, с одной стороны, и представителями других этнических групп и иммигрантов, в том числе исторически неоседлых рома (мигрантов), с другой стороны. То же касается предоставления социального обеспечения: право на него имеет каждое лицо, постоянно проживающее на территории Республики Словения, а также финансирования разными учреждениями на совместной основе программ превентивного развития, относящихся к социальной сфере и защите семьи, и различных программ, касающихся занятости и обучения.

31. В период 2003–2007 года на неправительственном уровне было проведено несколько серьезных исследований, касающихся различных сфер интеграции представителей всех национальных меньшинств в Словении. По указанию Правительственного бюро по делам национальностей, Институт этнологических исследований подготовил всеобъемлющий научный доклад под названием "Положение и статус представителей национальностей бывшей Югославии в Республике Словения". В рамках проектов, входящих в Программу целевых исследований "Конкурентоспособность Словении на период 2006–2013 года" этот институт осуществил проект "Взгляд на интеграционную политику Словении" и опубликовал свой итоговый доклад в специальном издании.

32. Правительственное бюро Словении по равным возможностям является одним из спонсоров исследовательского проекта "Воздействие дискриминации на социальную, политическую и гражданско-общественную интеграцию молодежи в Словении: анализ на основе гендерных факторов, сексуальной ориентации и этнической принадлежности". Этот проект входит в Программу целевых исследований "Конкурентоспособность Словении на период 2006–2013 года" и осуществляется университетом Любляны. Помимо средств Бюро по равным возможностям, проект финансируется также Правительственным бюро по развитию и Словенским исследовательским агентством. Он был начат 1 октября 2006 года и рассчитан на период до 30 сентября 2008 года. Цель проекта – подготовить на основе анализа предложения для разработки и совершенствования антидискриминационной политики в области социального обеспечения, для уменьшения социальной отчужденности и маргинализации, и для предупреждения проявлений дискриминации личности в разных обстоятельствах.

33. В рамках специальных проектов по повышению информированности в вопросах дискриминации в период с 2004 по 2007 год были осуществлены крупные международные проекты при активном участии представителей всех общин национальных меньшинств. В том числе проект "Профессиональная подготовка и образование в целях борьбы с дискриминацией", осуществленный Институтом этнологических и региональных исследований (ИСКОМЕТ), "Выступим против дискриминации" – проект Управления Омбудсмана по правам человека в Словении, и проекты по подготовке судей и прокуроров под эгидой Института мира. В 2007 году – Европейский год равных возможностей – Институт образования и культуры в Черномеле осуществил исследовательский проект под названием "Принятие различий – шаг к справедливому обществу", который сблизил позиции по вопросу о дискриминации личности в разных обстоятельствах, имеющих место в Словении.

34. Правительство Словении учредило Экспертный совет Республики Словения по вопросам общего образования, который решает технические вопросы в общеобразовательной сфере и оказывает техническое содействие после принятия решения и разработки регулирующих положений. В Совет также входит по одному представителю от итальянской и венгерской общины. Экспертный совет состоит из комитетов, в числе которых есть и Комитет по делам образования национальных меньшинств, куда входят представители итальянской и венгерской общин. Что касается образования, то национальные общины имеют также представительство на местном уровне.

35. Представители Союза народности рома в Словении также принимали участие в деятельности рабочей группы по разработке "Стратегии развития образования для народности рома в Республике Словения". Помимо этого, они сотрудничали в разработке ежегодных планов действий на основе этой стратегии. О сотрудничестве с народностью рома в области образования свидетельствует также тот факт, что Национальная премия в области образования 2007 года была присуждена председателю Союза народности рома в Словении, г-ну Йочеку Хорват Муку, за его вклад в улучшение условий интеграции детей рома в образовательный процесс.

36. Министерство образования и спорта не ведет статистику числа учащихся начальной школы в разбивке по национальной или этнической принадлежности или родному языку. Школьная система предоставляет обучение на родном языке, при этом предлагается изучение ряда обязательных предметов по выбору учащихся (родной язык) или факультативные дополнительные занятия.

37. За последние годы Министерство труда, по делам семьи и по социальным вопросам проводило координацию подготовки к обсуждению и принятию специальных стратегических разработок, прямо или косвенно связанных с вопросами дискриминации и недискриминации, и с осуществлением принципа равного обращения. Среди них – Программа борьбы с бедностью и социальным отчуждением" и ее осуществление в рамках Стратегии социальной интеграции, Совместный интеграционный меморандум (JIM), Национальный план действий по социальной интеграции на 2004–2006 годы (NAP/inclusion) и Первый ежегодный доклад об осуществлении этого плана, Доклад о национальной стратегии социального обеспечения и социальной интеграции в 2006–2008 годах.

38. В рамках Программы Европейского союза по ликвидации социального отчуждения, Министерство труда, по делам семьи и по социальным вопросам в апреле 2003 года подписало Соглашение № VS/2003/0068. Это соглашение, предусматривающее предоставление грантов, стало для Европейской комиссии

основанием для совместного финансирования исследовательского проекта и однодневного семинара "Социальная и экономическая интеграция непривилегированных групп – возможности улучшения занятости среди наиболее уязвимых групп лиц, длительное время остающихся без работы и вне рамок активной деятельности", не имеющих работы и не ведущих никакой активной деятельности". Исследование проводится под эгидой факультета общественных наук Университета Любляны. Оно в первую очередь касается тех категорий населения, которые считаются наиболее уязвимыми исходя из первичных критериев их социально-экономического положения (характерные признаки, объективные и субъективные причины этого положения, сочетание и взаимозависимость разных факторов), а также вопросы их статуса на рынке труда и их занятости (текущей или потенциальной).

39. В рамках Целевой исследовательской программы "Конкурентоспособность Словении в период 2001–2006 года" Министерство труда, по делам семьи и по социальным вопросам вместе с Министерством образования и спорта профинансировали два исследовательских проекта, проводимых Институтом этнографических исследований. Первое исследование носило название "Политика интеграции общины народности рома в Словении – профилактика социального отчуждения рома" и касалось возможностей и средств интеграции общины рома в Словении и предупреждения социального отчуждения ее представителей. Второе исследование называлось "Разработка моделей образования и профессионального обучения представителей рома в целях повышения их постоянной занятости". Последнее имело целью продемонстрировать и проанализировать модели образования и обучения для представителей рома и расширить возможности их постоянной занятости в Словении и соседних странах. Одним из основных выводов на основании собранных данных и проведенных исследований, которые проводились в отношении положения народности рома стало то, что из-за низкого образовательного уровня ее представителей их обучение требует подготовки, в том числе устранения неграмотности, начального образования и развития общего уровня знаний как у взрослых, так и у молодежи.

### **Положение коренных представителей народности рома и рома-иммигрантов в Словении (пункт 10)**

40. Избирательное право граждан Республики Словения, принадлежащих к общине народности рома, подтверждается внесением в список избирателей, который составляется специальной комиссией, члены которой назначаются муниципальным советом по предложению обществ или ассоциаций общины рома. Комиссия заносит в список лиц, являющихся гражданами Республики Словения и одновременно членами общины рома.

Принадлежность к общине рома устанавливается на основе заявления гражданина Республики Словения или по списку избирателей на предыдущих выборах. Будучи внесенными в избирательный список, все граждане Словении, являющиеся членами итальянской или венгерской общины или общины народности рома, могут осуществлять свое избирательное право.

41. В 2007 году был принят Закон о цыганской (рома) общине (UR.1.RS, № 33/07), вошедший в силу 28 апреля 2008 года. Этим законом всесторонне определяется статус общины рома в Словении, роль государственных органов и органов местного самоуправления этих общин в осуществлении их особых прав, особенно в области жилищного строительства, образования, занятости и

сохранения языка и культуры народности. Законом также регулируются вопросы организации и финансирования общины рома на национальном и местном уровне. Что касается организации на местном уровне, то в составе муниципальных советов должны создаваться специальные рабочие органы для наблюдения за статусом общины рома. В соответствии с законом о местном самоуправлении, представитель общины рома избирается в городской или муниципальный совет. В муниципальных советах городов Белтинци, Цанков, Черншовичи, Черномель, Дубровник, Кочевье, Кршко, Кузма, Лендава, Метлика, Мурска Собота, Ново место, Пуконци, Рогашовци, Семич, Шентьерне, Тишина, Требне и Турнице имеется по одному представителю общины рома.

42. На национальном уровне законом 2007 года было предусмотрено создание Совета по делам народности рома Республики Словения, который провел свое учредительное заседание 20 июня 2007 года. Этот орган, созданный в рамках национальной правовой системы согласно упомянутому закону, представляет интересы общины рома в Словении перед государственными органами. Два представителя некоренных рома, проживающих в Словении, вошли в состав этого совета. В Законе также говорится, что государство – в сотрудничестве с органами местного самоуправления общин и Советом – должно принять программу мер, имеющих целью совместными усилиями обеспечить осуществление особых прав представителей общины рома. На основе правительственной программы мер соответствующие министерства, другие государственные органы и общинные органы местного самоуправления должны разработать детальные региональные программы мер и предусмотреть соответствующие средства в своих финансовых планах. Специально созданный при правительстве рабочий орган также будет наблюдать за осуществлением правительственной программы мер. Более того, Правительство, как минимум раз в год, будет представлять Государственному собранию отчет о выполнении своих обязательств, предусмотренных законом.

43. В области культуры следует отметить Закон об осуществлении общественных интересов в области культуры, в статье 8 которого говорится, что развитие культурного многообразия отвечает интересам общества. Министерство культуры уделяет особое внимание созданию условий, необходимых для культурного многообразия, а значит – созданию равных возможностей для участия в культурной жизни без каких-либо этнических или других различий между разными группами населения. Культурное многообразие понимается как расцвет и успешное развитие культурной жизни общества. Поэтому поддержка различных культурных проектов не зависит от того, связаны ли они с культурой коренного населения или предлагаются лицами, имеющими гражданство Словении. Учитывается качество и аутентичность вклада в культурное многообразие, как, например, в случае совместного финансирования проекта художественной мастерской для детей, предложенного Обществом словенско-боснийской дружбы Лильян.

44. Помимо совместного финансирования конкретных проектов обществ иммигрантов-рома, которые перечислены в Приложении II, отдельные художественные группы и артисты-рома участвуют в основных смотрах художественных коллективов и мероприятиях, организуемых Союзом рома Словении и пользующихся финансовой поддержкой Министерства культуры (главные мероприятия по случаю Международного дня цыган, смотры ансамблей народного танца, и т.д.). Эти мероприятия не показаны в таблице,

однако также свидетельствуют об усилиях, прилагаемых для социально-культурной интеграции представителей общины рома.

45. Начиная с 2003 года, Академия полиции в Любляне осуществляет проекты по повышению информированности служащих полиции в вопросах, касающихся прав человека и своей работы внутри многонациональной среды. Одна из женщин рома, которая служит в полиции с 2006 года, принимает активное участие в курсах и семинарах и преподает основы языка и культуры рома в рамках семинаров по улучшению деятельности полиции и ее взаимоотношений с цыганской общиной. Проекты для служащих полиции также включают изучение основ языка рома и лекции о действиях полиции внутри общин рома.

46. В сотрудничестве с Омбудсменом по правам человека в Словении полиция организовала и осуществила в июне 2006 года программу обучения с целью определения и использования стереотипов поведения своих служащих в многонациональном обществе, которая была предназначена для высших чинов полиции. В 2007 году программа была сертифицирована и включена в список предметов регулярного обучения служащих полиции. Обучение имело целью ознакомить слушателей с соответствующими международными законодательными актами и договорами и укрепить понимание их важности для работы полиции и поддержания партнерских отношений с общиной, а также повысить знания культурных, этнических и других характеристик различных групп населения и общин. В дальнейшем будет продолжено сотрудничество полиции с Управлением Омбудсмана по правам человека в Словении.

47. Что касается социального обеспечения, то в Программе по ликвидации бедности и социального отчуждения (2000 год) и Совместном интеграционном меморандуме (2003 год) содержатся меры по улучшению положения рома, которые должны быть приняты отдельными министерствами. Министерство труда, по делам семьи и по социальным вопросам финансирует вместе с другими учреждениями программы в области социального обеспечения и защиты семьи, отвечающие необходимым критериям и осуществляемые на условиях ежегодных тендеров. В 2006 году было проведено совместное финансирование четырех программ в области социального обеспечения, осуществляемых НПО, на общую сумму 4000 Евро, а также пяти программ в области защиты семьи на сумму 6 898, 26 Евро. Для решения самых насущных проблем, касающихся народности рома в Словении, в сентябре 2004 года пяти социальным центрам были выделены гранты для найма пяти дополнительных профессиональных социальных работников без ограничения сроков найма.

Таблица 3

**Совместное финансирование программ социального обеспечения**

<i>Поставщик услуг</i>	<i>Программа</i>	<i>Объем совместного финансирования (Евро)</i>
Региональное Общество Красного Креста, Кочевье	Оказание помощи рома	667.67
Региональное Общество Красного Креста, Рибница	Социальная интеграция рома	500.75
Общество образования и сближения детей – МОЗАИК	Барвице – работа с детьми рома с ул. Кошельевой в	1 251.88



<i>Поставщик услуг</i>	<i>Программа</i>	<i>Объем совместного финансирования (Евро)</i>
	Любляне	
Общество по развитию профилактических и добровольных услуг	Поддержка общины рома в муниципалитете Кршко	1 711.41
<b>Всего (в 2006 году)</b>		<b>4 131.71</b>

*Источник:* Министерство труда, по делам семьи и по социальным вопросам

Таблица 4  
**Совместное финансирование программ защиты семьи**

<i>Поставщик услуг</i>	<i>Программа</i>	<i>Объем совместного финансирования (Евро)</i>
Союз за плавную интеграцию, Кршко	Консультации родителям детей рома	484.94
Центр по развитию и образованию, Ново Место,	"Учимся вместе"	556.19
Общество по развитию добровольных услуг, Ново Место	"Давайте все вместе"	2 610.85
Институт образования и культуры, Черномель	"Ликвидируем социальное отчуждение детей и молодежи рома"	1 070.56
Институт образования и научных исследований, Помурье	Консультационный центр для детей и молодежи рома	2 175.71
<b>Всего (в 2006 году)</b>		<b>6 898.26</b>

*Источник:* Министерство труда, по делам семьи и по социальным вопросам

48. Министерство труда, по делам семьи и по социальным вопросам совместно с региональными отделениями Службы занятости Словении в течение нескольких лет разрабатывали и осуществляли специальные программы в области занятости для безработных представителей рома. Их целью было повысить эффективность социальной интеграции и уровень подготовки к трудовой деятельности, которая включает образование и профессиональное обучение, а также поиск рабочих мест. В период 2003–2006 годов был принят целый ряд программ, касающихся занятости рома. В том числе, на национальном уровне была начата программа общественных работ "Социализация и интеграция рома в местную общину", благодаря которой уже были трудоустроены семь представителей рома, не имевших работы. Министерство труда, по делам семьи и по социальным вопросам выделило на реализацию программы 46 713, 75 евро. Контракты заключаются Службой занятости Словении, а услуги по трудоустройству предоставляются социальными центрами в Брешице, Грозупле, Кошевье, Кршко, Метлике,

Рибнице и Требне. В 2005 году в Словении осуществлялось 36 программ занятости в общественных работах, предназначенных для представителей рома. Этими программами было охвачено 111 безработных, 77 из которых (69% от общего числа) принадлежали к народности рома. Для совместного финансирования этих программ Министерство труда, по делам семьи и по социальным вопросам выделило 307,271.20 евро.

49. Для осуществления инициативной программы, предложенной Общиной "РАВНЫЕ", Министерство труда, по делам семьи и по социальным вопросам выделило средства двум партнерским организациям по развитию, деятельность которых охватывает общину рома в Республике Словения – Центр занятости рома (координатор – муниципалитет Шкоцян) и Центр образования и информации для представителей рома (координатор – Агентство регионального развития Муры). Важной задачей Центра занятости рома является подключение добровольцев из числа рома к социальным и экономическим процессам, исходя из их собственных интересов и, соответственно, создание необходимых условий для их равноправной социальной и профессиональной интеграции. Целью этого проекта было дать новые предложения к стратегии развития занятости представителей рома и способствовать тем самым их выходу на рынок труда.

50. Создание первого отделения государственной организации "Центр занятости Рома" в городе Ново Место можно считать появлением своего рода "зонтичного" органа, который, с одной стороны, учитывает потребности в рабочей силе из числа представителей рома новых компаний и фирм, а также тех предприятий, где уже работают эти представители, а с другой – занимается повышением информированности, образованием и мотивацией представителей рома в том, что касается поисков работы и выхода на рынок труда. Главной и наиболее важной задачей этого центра является профессиональная подготовка рома к трудовой деятельности и поискам работы, основанная исключительно на потребностях компаний в рабочей силе. Помимо этого, центр будет заниматься исследованиями рынка труда и общественного мнения, повышением мотивации работодателей в плане найма представителей рома и информированием последних о возможностях получения образования и профессиональной подготовки. При этом центр будет предоставлять услуги обучения и способствовать повышению интереса среди представителей рома в том, что касается поисков работы.

51. В соответствии с задачами упомянутого партнерского проекта, Центром образования и информации для представителей рома был разработан курс образовательных дисциплин, предназначенный для подготовки наставников рома. Для обучения было отобрано 15 человек, которые должны были стать в дальнейшем такими наставниками. Исходя из разработанного курса, была утверждена 6-месячная программа обучения, в ходе которого участники получали дополнительные знания в области педагогики, социологии, психологии, информатики, музыки, языка и культуры рома, изобразительного искусства, словенского языка и преподавательской деятельности. В Национальный институт профессионального образования и обучения поступило инициативное предложение о разработке профессионального стандарта "Наставник рома". После ряда переговоров, было решено создать два стандарта – "Координатор рома" на более низком уровне, и "Ассистент рома" – на уровне помощника преподавателя начальной школы. С декабря 2006 года эти стандарты включаются в Каталог стандартов профессиональных знаний и навыков.

52. Среди мер, принятых в интересах представителей общины рома, следует отметить подготовку и принятие "Программы для детей и молодежи на 2006–2016 годы". В рамках раздела программы, касающегося "социальных вопросов особой важности" определены меры по защите детей и молодежи этнических групп (рома) как одна из целей программы, направленных на повышение их социального статуса и обеспечение их социальной интеграции в расширенную социальную среду, включая соответствующее медицинское обеспечение. В Приложении III содержится более подробный обзор деятельности Министерства здравоохранения, направленной на защиту интересов общины рома.

### Образование для детей рома (пункт 11)

53. Словения прилагала значительные усилия для интеграции детей рома в рамках дошкольных учреждений, начальной школы и образовательных учреждений последующего уровня. Права общины рома в области образования обеспечиваются следующим законодательством: Законом об организации и финансировании образования учреждения с (Ur. I. RS, 98/05, официальный текст), Законом о дошкольном обучении (Ur. I. RS, 100/05, официальный текст) и Законом о начальной школе (Ur. I. RS, 70/05, официальный текст). Министерство образования и спорта выделяет школам, где организованы классы для детей рома, субсидии для дополнительных индивидуальных или групповых занятий. В учебном 2005/2006 году министерство субсидировало с этой целью 810 учебных часов в неделю. Кроме того, требования при формировании классов для детей рома ниже обычных.

54. Для учащихся-рома министерство выделяет дополнительные средства на приобретение учебных материалов, проведение мероприятий и экскурсий, субсидирует школьное питание; школы раздают детям рома учебники из фондов учебных пособий. Министерство также предоставляет стипендии всем студентам рома в педагогических учебных заведениях. Дети рома посещают около сорока дошкольных учреждений в Словении, большинство из которых сконцентрировано в районах Долениска, Росавье, Бела каина, Штаерска, Прекмурье. Прием детей рома в словенские дошкольные учреждения происходит тремя способами. Большинство детей записывается в обычные дошкольные группы, меньше в специальные группы, состоящие только из детей рома, и наконец, имеется целое дошкольное учреждение исключительно для детей рома.

55. Данные об обучении детей рома в дошкольных группах, предназначенных только для детей рома (однородные группы) в 2005 году:

Таблица 5

#### Группы дошкольного образования для детей народности рома

<i>Дошкольные учреждения при начальной школе</i>	<i>Дошкольное учреждение</i>	<i>Дошкольное учреждение в Б.Пече</i>	<i>Дошкольное учреждение "Педенпед"</i>	<i>Дошкольное учреждение О.Жупанчича</i>	<i>Дошкольное учреждение</i>	<i>Дошкольное учреждение</i>
<i>Черенишовци</i>	<i>Лендава</i>	<i>Марибор</i>	<i>Ново-Место</i>	<i>Черномель</i>	<i>Мур.-Собота</i>	<i>Рибница</i>
<i>Среднее число учащихся</i>	<i>Среднее число учащихся</i>	<i>Среднее число учащихся</i>	<i>Среднее число учащихся</i>	<i>Среднее число учащихся</i>	<i>Среднее число учащихся</i>	<i>Среднее число учащихся</i>

<i>Дошкольные учреждения при начальной школе</i>	<i>Дошкольное учреждение</i>	<i>Дошкольное учреждение в Б.Пече</i>	<i>Дошкольное учреждение "Педенпед"</i>	<i>Дошкольное учреждение О.Жупанчича</i>	<i>Дошкольное учреждение</i>	<i>Дошкольное учреждение</i>
10	14	6	28	12	28	Нет групп

56. В 2005/2006 учебном году начальную школу посещали 1 608 детей рома. В настоящее время больше нет однородных классов, где учились бы только дети рома. Детей рома больше нет в профессиональных училищах для взрослых, однако там учатся некоторые взрослые рома, не имеющие начального образования.

57. В 2000 году был принят Закон о детях со специальными потребностями в обучении (Ur. I.RS, 54/00), который изменил критерии приема детей на учебу. Одним из результатов работы министерства и экспертной комиссии, предложивших этот закон, стало снижение процента детей рома, посещающих начальную школу с адаптированным набором изучаемых предметов. В 2001/02 учебном году такие школы посещали 10,27% детей рома, а в 2005/06 году уже 7,15%.

58. В 2004 году Министерство утвердило Стратегию развития образования для представителей народности рома в Республике Словения. Специальная рабочая группа по подготовке стратегии интеграции рома в образовательную среду включала широкий круг экспертов – от дошкольного образования до образования для взрослых, а также представителей Министерства образования, науки и спорта, Союза рома Словении и Национального института образования. Этот стратегический документ заложил основы для принятия дальнейших мер в области образования в интересах представителей народности рома. В нем также содержался анализ текущей ситуации и информация о мерах, принимаемые министерством, обзор основных нерешенных задач и предложения по их решению (например, инклюзивное обучение детей рома в дошкольных учреждениях, борьба с предрассудками, постоянное повышение квалификации учителей, и т.д.). Стратегический документ затрагивает все виды образования для детей и взрослых рома. К подготовке документа привлекался Союз рома Словении, который также будет участвовать в его практическом осуществлении. Поскольку некоторые цели имеют долгосрочный характер, документ предусматривает составление плана действий по отдельным направлениям.

59. Стратегия включает следующие наиболее важные задачи:

- ранняя интеграция в образовательную систему: зачисление детей рома в дошкольные учреждения не менее чем за два года до начальной школы, то есть в возрасте не позднее четырех лет. Цель приема детей рома в дошкольные учреждения – изучение языка (словенского и рома) и их социализация в данном образовательном учреждении на основе навыков и моделей поведения, облегчающих интеграцию детей рома в рамках начальной школы;
- участие ассистентов рома: незнание словенского языка и трудности интеграции детей могут быть преодолены или уменьшены путем использования услуг ассистентов рома, которые будут помогать детям преодолевать эмоциональные и лингвистические барьеры, выступая в качестве мостика между дошкольным учреждением и школой, с одной стороны, и общиной рома, с другой;

- список изучаемых предметов: введение факультативного обучения языку рома в начальной школе, словенского языка, основ самоидентификации (например, мультикультурализм) и образовательных стандартов знаний в области культуры, истории и самоопределения народности рома;
- постоянное, без отрыва от работы, обучение и дополнительные образовательные программы для профессионалов, работающих с представителями рома;
- специфические формы организации и материальные условия: как минимум, сохранение существующих стандартов с последующей поддержкой и субсидированием со стороны Министерства образования и спорта;
- ликвидация сегрегационных неоднородных классов; применение предусмотренных законом форм индивидуализации обучения, внутренней и гибкой дифференциации, группирования по способностям; различные формы помощи в учебе;
- развитие доверия в школьной среде и ликвидация предрассудков (специальный план действий на уровне школы в целях развития контактов и сотрудничества с родителями детей рома и план по выявлению и систематическому устранению стереотипов и предрассудков, которые наблюдаются среди большинства населения по отношению к учащимся рома);
- учащиеся начальной школы, принадлежащие к народности рома, не являются детьми со специальными потребностями в обучении (низкая успеваемость, связанная с плохим знанием языка или с особенностями культуры рома, не может служить основанием для перевода этих детей на программы пониженного образовательного стандарта);
- образование для взрослых: исходной точкой для определения целей образования для взрослых рома являются задачи, поставленные в Национальной программе обучения для взрослых в Республике Словения на период до 2010 года. Такими задачами является: повышение общего образовательного уровня взрослого населения до минимального образовательного стандарта – четырехлетнего среднего образования, наращивание трудового потенциала этой категории населения, а также постоянное обучение в ходе трудовой деятельности. Особое внимание в программе уделено образованию для взрослых представителей народности рома, имея в виду повышение их образовательного уровня и трудового потенциала: создать консультационные центры или сеть таких центров в местах расселения рома; ввести должность координатора по вопросам народности рома; утвердить специальные нормы и стандарты для программ обучения, предназначенных для взрослых рома; выделить фонды для участия в различных программах и организации помощи в учебе, оказываемой участникам на бесплатной основе.

60. Ежегодно в рамках стратегии составлялся план действий (2005, 2006 и 2007 годы). В этих планах предусматриваются действия Министерства образования, Союза рома, государственных учреждений, школ и т.д. в том, то касается, например, финансирования деятельности ассистентов рома, участия в составлении учебных планов по факультативным предметам, связанным с культурой рома, которые были предложены Национальным институтом образования, а также разработка профессиональных стандартов для ассистентов и координаторов рома. На основе плана действий в 2007 году были

проведены следующие мероприятия: определен и утвержден факультативный учебный предмет по культуре рома; разработан и утвержден стандарт ассистента рома; Союзом рома сформулированы и осуществлены программы в области сосуществования разных культур; Национальным институтом образования и Национальным институтом профессионального образования и обучения проведены курсы повышения квалификации преподавателей.

61. Министерством образования и спорта составлен проект, который будет финансироваться из структурных фондов ЕС и предназначен для практического осуществления поставленных стратегических задач (например, введение должности ассистента рома в образовательных учреждениях, введение учебных предметов и подготовка учебных пособий, и т.д.). Министерство образования и спорта в сотрудничестве с другими заинтересованными министерствами и учреждениями будет заниматься вопросами, выходящими за рамки образования, но, тем не менее, связанными с ним. Министерство продолжит также поддержку исследований и проектов в области развития, связанных с решением поставленных стратегических задач.

62. В период 2003–2005 годов министерство финансировало на совместной основе научно-исследовательский проект по развитию под названием "Обеспечить равные возможности образования для детей рома и их семей". Проект осуществлялся в отдельных начальных школах Научно-исследовательским институтом образования. Летом 2006 года завершился научно-исследовательский проект в области развития под названием "Единая норма языка рома в Словении и включение культуры рома в образовательный процесс", который проводился педагогическим факультетом университета Любляны и стал шагом вперед на пути решения проблемы использования языка рома в учебном процессе. Это одна из проблем, требующих решения в целях эффективной интеграции рома, нейтрализации предвзятого отношения к рома других групп населения, повышения числа учащихся рома в средней школе и специалистов рома со средним и даже высшим образованием, а также в целях обеспечения квалифицированными преподавательскими кадрами из числа рома дошкольных учреждений и школ. Из-за отсутствия единой нормы языка рома, его нельзя применять в качестве языка обучения.

63. Результаты научно-исследовательских проектов будут использованы Министерством образования и спорта для осуществления целей Стратегии развития образования для народности рома в Республике Словения. В последнее время (начало октября 2006 года – конец сентября 2008 года) Факультет общественных наук в рамках целевой исследовательской программы осуществляет проект под названием "Решение проблем народности рома в Словении в свете интеграции рома в образовательную систему".

### **Избранные примеры из практики (пункт 12)**

64. Согласно положениям статьи 63 Конституции Республики Словения, любые призывы к национальному, расовому или иному неравноправию, а также разжигание национальной, расовой, религиозной или иной нетерпимости являются неконституционными. Статьи 141 и 300 Уголовного кодекса Республики Словения предусматривают санкции за уголовные правонарушения, связанные с призывами к неравноправному обращению по признаку национальной, расовой, религиозной или иной принадлежности, а также с разжиганием национальной, расовой, религиозной или иной ненависти и нетерпимости.

65. Любое подстрекательство к войне является неконституционным. Статья 5 Закона о юридическом статусе религиозных общин запрещает злоупотребление религией, культовыми церемониями и религиозными правилами в политических целях, а также подстрекательство или разжигание религиозной ненависти, нетерпимости или противостояния. В Законе об общественных организациях говорится, что, согласно этому закону, запрещается создание общественной организации, если ее целью является незаконное разрушение конституционного порядка или совершение уголовных преступлений, или же она допускает подстрекательство к неравноправию по признаку национальной, расовой, религиозной или иной принадлежности, а также разжигание национальной, расовой, религиозной или иной ненависти и нетерпимости, или призывы к насилию и войне. Статья 8 Закона о государственных средствах массовой информации запрещает призывы к неравноправию по этническому, расовому, религиозному, гендерному или иному признаку, пропаганду насилия и войны, а также разжигание национальной, расовой, религиозной, гендерной или иной ненависти и нетерпимости.

66. Компетентные службы полиции отслеживают все случаи возникающих подозрений в расизме и расовой дискриминации среди служащих полиции и принимают все требуемые уставом меры, собирают необходимую информацию и определяют, есть ли основания для подозрений в совершении уголовного правонарушения, предусмотренного статьей 141 или 300 Уголовного кодекса. На основе собранной информации компетентному сотруднику Государственной прокуратуры направляется соответствующее сообщение. В период 2004–2006 годов компетентные подразделения полиции рассмотрели три случая, когда имелись основания подозревать сотрудника полиции в совершении уголовного правонарушения, касающегося права на равное обращение и предусмотренного статьей 141 Уголовного кодекса. Поскольку имеющаяся информация не давала оснований для возбуждения уголовного дела, в компетентные органы прокуратуры были направлены сообщения в соответствии с пунктом 10 статьи 148 Уголовно-процессуального кодекса. В указанный период соответствующий отдел Управления полиции не расследовал случаев уголовных правонарушений, которые могли быть совершены служащими полиции и касаться подстрекательств к национальной, расовой или религиозной ненависти, противостоянию или нетерпимости в том виде, как они определены в статье 300 Уголовного кодекса.

67. В ряде решений Конституционный суд Республики Словения и Европейский суд по правам человека отмечали, что внутриведомственное расследование уголовных правонарушений, в которых подозреваются служащие полиции, не является независимым, непредвзятым и эффективным. В 2007 году Государственное собрание, по предложению Правительства Республики Словения, приняло поправку к Закону о государственной прокуратуре. Согласно этой поправке, внутри группы работников Государственной прокуратуры Республики Словения, работающих по делам об организованной преступности, был создан специальный отдел с эксклюзивными территориальными и объектными полномочиями для расследования всех уголовных правонарушений, совершенных служащими полиции. Таким образом, Словения стремится обеспечить беспристрастное и эффективное расследование этих уголовных правонарушений. Отдел приступил к работе 1 ноября 2007 года.

68. С 2006 по июнь 2007 года полиция Словении не столкнулась ни с одним случаем уголовных правонарушений, связанных с неравноправным обращением согласно статье 141 Уголовного кодекса Республики Словения. В тот же период

она провела семь расследований по подозрению в совершении уголовных правонарушений в связи с провоцированием или нагнетанием национальной, расовой или религиозной ненависти, вражды или нетерпимости, как это определено в статье 300 Уголовного кодекса Республики Словения – пять случаев в 2006 и один в 2007 году; три правонарушения были совершены в отношении представителей рома в 2006 и одно в 2007 году. Полиция возбудила через Государственную прокуратуру уголовные дела в отношении семи подозреваемых. В течение 2006 года было завершено расследование 80-ти процентов такого рода дел, и в первой половине 2007 года – 50 процентов.

69. Служащие полиции выполняют задачи, определенные в статье 3 Закона о полиции. Они осуществляют свои полномочия и принимают необходимые меры на основе Закона о полиции, Закона об охране общественного порядка, Закона о публичных собраниях и манифестациях, Закона о безопасности на железнодорожном транспорте, Закона о незначительных правонарушениях, Закона об уголовной процедуре, Правил соблюдения полицией своих полномочий и других регулирующих законодательных актов. Если возникают подозрения в совершении преследуемого по закону уголовного правонарушения, сотрудники отдела внутренней безопасности полиции обязаны предпринять необходимые действия для выявления автора нарушения. В частности, не допустить, чтобы он и его соучастники скрылись от правосудия или спаслись бегством, зафиксировать и сохранить свидетельские показания и важные вещественные доказательства, связанные с нарушением, и собрать всю полезную информацию для проведения эффективного уголовного расследования (пункт 1 статьи 148 Уголовно-процессуального кодекса). Таким образом, полиция расследует все уголовные, а также незначительные правонарушения независимо от национальной, религиозной или иной принадлежности лиц, подозреваемых в их совершении.

70. 6 июля 2006 года в Официальной газете Республики Словения (Ur.l.RS, №70) был опубликован Закон об охране общественного порядка, который вступил в силу через 15 дней после его публикации, 21 июля 2006 года. В день его вступления в силу, предыдущий Закон об уголовных преступлениях против общественного порядка и мира, принятый в 1974 году, утратил свое действие. В статье 20 нового Закона сказано следующее: если уголовные правонарушения, упомянутые в статьях 6, 7, 12, 13 и 15 данного закона, совершаются с целью возбуждения национальной, расовой, гендерной, этической, религиозной или политической нетерпимости, или нетерпимости по признаку сексуальной ориентации, их автор подлежит уплате штрафа в размере минимум 200 000 СИТ (словенский толар) или 834,59 евро. После вступления закона в силу, полиция налагала штрафы за незначительные нарушения, хотя их авторы демонстрировали разного рода проявления нетерпимости. В период между 21 июля и 31 декабря 2006 года, полиция расследовала 13 незначительных нарушений, связанных со статьей 20 упомянутого закона, а в период с 1 января по 30 сентября 2007 года – 25 таких нарушений.

71. В этой тонкой сфере законодательного регулирования весьма заметную роль играет Управление Омбудсмана по правам человека. С момента его создания, это управление обращает внимание администрации и общественности на нерешенные системные проблемы и собирает воедино типичные характеристики конкретных дел в форме выборочных описаний дел, которые публикуются в его ежегодных докладах. На основе этих докладов была сделана нижеследующая выборка дел, связанных с обучением детей рома и размещением призывов к национальной ненависти в Интернете. Ежегодные доклады Омбудсмана с выборочным описанием дел на словенском и



английском языке размещены на сайте Управления Омбудсмена по правам человека.

### **Выборочное описание некоторых дел из докладов Омбудсмена**

#### *Вопросы, связанные с обучением детей рома в начальной школе Брешлина<sup>b</sup>*

72. В телефонном разговоре в конце января директор начальной школы в Брешлине, сообщил Омбудсмену о растущей нетерпимости горожан, живущих в районе школы, по отношению к членам общины рома. Родители детей словенского происхождения начали выступать против обучения детей рома в этой школе, заявляя, что их там слишком много. Согласно имеющимся данным, в 2004/05 учебном году в школе было 624 ученика, из них 84 принадлежали к народности рома. В начале марта представитель общины рома позвонил Омбудсмену и сообщил ему о готовящемся протесте; было сказано, что родители детей словенской национальности в местной общине Бучна не будут посылать их в школу, пока там будет так много детей рома. Директор сообщил о проблеме компетентным муниципальным органам и в Министерство образования и спорта, причем последнее приняло активные меры для урегулирования ситуации. За короткое время вместе со школой была разработана модель, в соответствии с которой осуществлялся учебный процесс. После начала 2005/06 учебного года сотрудники Омбудсмена попытались провести оценку результатов учебного процесса, осуществляемого согласно предложенной ранее модели. В своем ответе школьная администрация подчеркнула, что модель учебного процесса, разработанная для начальной школы Брешлина, являлась основным документом для пересмотра как программы учебной работы школы, так и всей школьной жизни. Модель эффективного преподавания и приобретения знаний, нацеленная на повышение успеваемости учащихся, была внедрена в практику как инновационный проект 2005/06 учебного года. По существу, она затрагивает соответствующие формы и методы обучения и преподавательской деятельности, проводимой с целью оптимизации развития каждого учащегося. Что касается применения модели, то она включает индивидуальную или групповую помощь в учебе и дополнительное техническое содействие всем нуждающимся в этом учащимся. Школа стала уделять больше внимания дополнительному профессиональному обучению преподавателей и их обучению по другим специальностям, особое внимание уделялось постоянному анализу проблемы общения учеников с их родителями. Проект осуществлялся на профессиональной основе в сотрудничестве с приглашенным экспертом. Таким образом, нельзя говорить о сегрегации детей рома по признаку национальной принадлежности. Тем не менее, в связи с проектом поступило несколько жалоб.

73. Одной из серьезных проблем, с которыми сталкиваются школы, является нерегулярное посещение занятий учащимися из среды рома, что зачастую приводит к слабому знанию и плохому владению предметом, а также мешает догонять других учеников. Причины непосещения школы могут быть разными в каждом отдельном случае, одна из них, наиболее частая, это заболевания детей рома, вызванные плохими санитарно-гигиеническими условиями в местах расселения рома. Школьные преподаватели считают, что соответствующие службы здравоохранения и социальной сферы должны действовать более активно и улучшить свое взаимодействие со школами.

---

<sup>b</sup> Описание этого случая из ежегодного доклада Омбудсмена дополнено комментариями и пояснениями Министерства образования и спорта.

Другой проблемой является отсутствие мотивации к учебе среди детей рома и всей народности рома в целом. Школьные специалисты полагают, что эффективным было бы взаимное ознакомление представителей словенской общины и общины рома с основами культуры и языка каждой из них, и учить детей рома языку, на котором говорит большинство населения. Это уменьшило бы трудности, с которыми они сталкиваются при поступлении в начальную школу и постепенно изменило отношение общины рома к образованию и учебе в школе в целом.

74. На национальном уровне в 2008 году из структурных фондов ЕС будет финансироваться ряд проектов (различные учебные материалы, материалы по изучению отдельных предметов, связанных с культурой рома), а также работа ассистентов рома в школах с высокой долей учащихся из среды рома.

#### *Призывы к национальной ненависти в Интернете*

75. Внимание Омбудсмана привлекло одно анонимное сообщение, касающееся некоего веб-сайта, содержащего ряд текстов и обращений с резко негативными заявлениями в адрес определенной группы населения, проживающей в Словении. Одного взгляда на сайт было достаточно, чтобы увидеть в его содержании подстрекательство, разжигание и распространение идей, противоречащих конституционному запрету, призывы к неравноправному обращению и нетерпимости, о которых говорится в статье 63 Конституции. Согласно этой статье, любые призывы к национальному, расовому или иному неравноправию, а также разжигание национальной, расовой, религиозной или иной нетерпимости являются неконституционными. Неконституционными считаются также любые призывы к насилию. Такие виды проявлений запрещены также рядом международных конвенций о защите прав человека, в том числе Европейской конвенцией о защите прав человека и основных свобод и Международным пактом гражданских и политических правах. Копия обращения с этого веб-сайта была направлена для информации и рассмотрения в районный отдел Государственной прокуратуры в Любляне, поскольку статья 300 Уголовного кодекса квалифицирует как уголовное правонарушение нагнетание национальной, расовой или религиозной ненависти, вражды или нетерпимости. В данном случае конкретным уголовным правонарушением было как раз нагнетание или разжигание национальной, расовой или религиозной ненависти, вражды и нетерпимости и распространение идей о расовом превосходстве одной нации над другой. Омбудсмену неизвестен ни автор этих посланий, ни создатель или владелец сайта. Более того, неизвестно территориальное нахождение сайта и его содержание; однако, судя по всему, сообщения продолжают появляться и исходят из Словении. Информация Омбудсмана является неполной. Тем не менее, Омбудсмен предлагает провести расследование этого факта сотрудниками соответствующего районного отдела государственной прокуратуры для констатации возможного уголовного правонарушения согласно статье 300 или какой-либо другой статьи Уголовного кодекса. Начальник районного отдела Государственной прокуратуры в Любляне ответил, что сообщение относительно веб-сайта может служить основанием для возбуждения уголовного иска против неизвестного автора предполагаемого уголовного правонарушения, связанного с нагнетанием ненависти и вражды и квалифицируемого как нарушение принципа равенства, как об этом сказано в пункте 1 статьи 300 Уголовного кодекса. Дело было передано в полицию для принятия необходимых мер по выявлению автора этого правонарушения.

76. В 2007 году словенская полиция рассмотрела 19 сообщений о подозрениях в совершении уголовных правонарушений, связанных с

нагнетанием национальной, расовой или религиозной ненависти, вражды или нетерпимости через Интернет, которые подпадают под пункт 1 статьи 300 Уголовного кодекса Республики Словения. Сообщения были анонимными и поступали через неправительственную организацию "Сплетно око". В четырех случаях полиция возбудила уголовное преследование через соответствующее управление Государственной прокуратуры, в трех из них на основании пункта 1 статьи 148 Закона об уголовной процедуре, а в четвертом было признано, что оснований для уголовного преследования нет. Другие сообщения были в установленном порядке зарегистрированы полицией, и факты по ним пока еще расследуются. В двух случаях полиция уже установила отсутствие оснований для открытия уголовного дела по подозрению в уголовном правонарушении и сообщила об этом НПО "Сплетно око"; в двух случаях зарубежные службы безопасности были информированы о содержании обращений в Интернете, поскольку последние были размещены на иностранных сайтах.

### **Судебные прецеденты**

*Постановление местного суда г. Лендавы от 27 декабря 2005 года*

77. Состав уголовного правонарушения: Нагнетание национальной, расовой или религиозной ненависти, вражды или нетерпимости – согласно пункту 1 статьи 300 Уголовного кодекса Республики Словения, и оскорбительное высказывание – согласно пункту 1 статьи 171 Уголовного кодекса со ссылкой на пункт 2 статьи 178 Уголовного кодекса Республики Словения.

Постановление суда: Суд приговаривает обвиняемого к шести месяцам тюремного заключения по совокупности наказания и с отсрочкой приведения приговора в исполнение; исполнение приговора не является обязательным, если обвиняемый в совершении правонарушения не совершит другого уголовного правонарушения в течение года со дня вынесения данного приговора.

Фактические обстоятельства: Обвиняемый направил на интернет-форум со своего домашнего компьютера послание следующего содержания: "Нам нужен Гитлер!!! Смерть всем цыганам!!!", призывая тем самым к национальной нетерпимости по отношению к гражданам рома. Он совершил уголовное правонарушение в виде оскорбительного высказывания, написав из дома послание мэру, содержащее элементы уголовного правонарушения в виде оскорбительного высказывания, и направил его по электронной почте на интернет-форум, снабдив его названием "Нашествие рома на Лендаву".

*Постановление Верховного суда Республики Словения от 7 ноября 2006 года*

78. Истец, по национальности македонец, проиграл поданный против работодателя иск, касающийся возникшего трудового спора. Верховный суд Республики Словения подтвердил решение судов первой и второй инстанции на том основании, что сам по себе факт получения работы другим лицом не доказывает наличия дискриминации. Тот факт, что секретарь ответчика спросила истца, какую музыкальную академию он окончил, не доказывает дискриминацию по этническому признаку. Ответчик заявил в свою защиту, что было решено не давать это место истцу, так как было неясно, сможет ли тот выполнять свои обязанности, учитывая его дополнительную деятельность, о которой он заявил сам. Наняв на работу другого кандидата, который не отвечал требуемым условиям, ответчик нарушил другие существующие положения нежеле те, которые направлены против дискриминации.

### **Административные трудности при получении словенского гражданства (пункт 13)**

79. Большинство граждан других государств-преемников бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии урегулировали свой статус, обратившись с ходатайством о получении словенского гражданства на условиях, указанных в статье 40 Закона о гражданстве Республики Словения. Этим условий было два: постоянное проживание в Республике Словения на день референдума о независимости (23 декабря 1990 года) и фактическое проживание в Словении на данный момент. Срок подачи заявления истек через шесть месяцев после вступления закона в силу. Согласно данным Министерства внутренних дел, на 31 октября 2007 года было получено 171 135 заявлений (более подробно см. первоначальный доклад Республики Словения об осуществлении Конвенции). В 2002 году был принят Закон о поправках к Закону о гражданстве Республики Словения, который облегчил получение словенского гражданства всеми иностранцами (статья 19, переходное положение), которые имели постоянное место жительства в Республике Словения на день 23 декабря 1990 года и непрерывно проживали в Словении после этой даты. Согласно статье 19 Закона о поправках к Закону о гражданстве, срок подачи заявлений истек 29 ноября 2003 года; было получено 2959 заявлений и 1 753 иностранца получили словенское гражданство на основании упомянутого положения.

### **Положение лиц, не имеющих словенского гражданства (пункт 14)**

80. Проблема лиц, называемых "стертыми", восходит к периоду обретения Словенией независимости. После обретения независимости в числе других были приняты законы о гражданстве и об иностранцах, которыми определялся гражданский состав нового государства. Закон о гражданстве Республики Словения позволил всем гражданам других республик бывшей СФРЮ, которые имели постоянное место жительства в Республике Словения на день референдума о независимости (23 декабря 1990 года) и постоянно проживали в Словении после этой даты, подать в течение шести месяцев (то есть до 25 декабря 1991 года) заявление о получении словенского гражданства. В итоге словенское гражданство получили 171 135 человек (на основании статьи 40 Закона о гражданстве Республики Словения), которые сохранили также и свое прежнее гражданство, поскольку в то время отказ от прежнего гражданства не требовался.

81. Закон об иностранцах, принятый в 1991 году, дал определение термину "иностранец" и устанавливал дату, начиная с которой положения этого закона могли применяться к гражданам других республик бывшей СФРЮ. Эти положения начали применяться к тем гражданам других республик бывшей СФРЮ, которые не подали заявления о получении словенского гражданства до 26 февраля 1992 года. В то же время, согласно закону, они могли получить вид на жительство в Республике Словения. Так поступило значительное большинство тех, кто решил не обращаться с ходатайством о предоставлении словенского гражданства.

82. В день, когда положения Закона об иностранцах вошли в силу для граждан республик бывшей СФРЮ, постоянно проживающих в Республике Словения, регистрация по месту постоянного проживания закончилась, поскольку Реестр постоянных резидентов включал данные только о гражданах

Республики Словения, постоянно проживающих на территории какого-либо муниципалитета. Ведение списков постоянных резидентов регулировалось Законом о регистрации постоянных резидентов и населения и соответствующими положениями о его применении. Граждане республик бывшей СФРЮ могли зарегистрироваться как резиденты на основе ранее полученного вида на жительство. Те граждане республик бывшей СФРЮ, регистрация которых истекла и которые ранее не получили вида на жительство, регистрировались как иностранцы без вида на жительство; в обществе их называли "вычеркнутые лица", хотя никакие административные органы Словении их, по сути, не "вычеркивали".

83. На день 26 февраля 1992 года в Реестре постоянных резидентов находилось 18 305 граждан других республик бывшей СФРЮ, которые не обращались за гражданством в соответствии со статьей 40 Закона о гражданстве Республики Словения, и регистрация которых по месту постоянного жительства истекла. Государство осознавало всю проблематичность и нестабильность ситуации этой группы населения. В 1999 году был принят Закон о регулировании правового статуса граждан бывшей Югославии, проживающих в Республике Словения. Согласно этому закону можно было получить постоянный вид на жительство в Республике Словения на новых и более благоприятных условиях, чем те, которые Закон об иностранцах устанавливал для его получения после 26 февраля 1992 года. Единственным условием получения постоянного вида на жительство по новому закону было фактическое проживание в Республике Словения с 23 декабря 1990 или 25 июня 1991 года. К 31 декабря 2007 года, на основании нового законодательства, было подано 13 396 заявлений о выдаче постоянного вида на жительство. В 12 262 случаях они были удовлетворены, и постоянный вид на жительство был выдан этим гражданам республик бывшей СФРЮ.

84. Был проведен анализ данных тех лиц, в отношении которых, на основании Реестра постоянных резидентов, было установлено, что их статус еще не урегулирован. Выяснилось, что это были либо, уехавшие из страны и отказавшиеся от словенского гражданства, либо умершие лица. В итоге осталось 4 205 человек с неурегулированным статусом, которые не могли указать место жительства для своей регистрации. В январе 2006 года повторный анализ данных показал, что в реестре имеется 4090 лиц, не имеющих легального статуса.

85. Из официальных списков видно, что большинство граждан других республик бывшей СФРЮ, которые продолжают жить в Республике Словения, урегулировали вопрос своего статуса. Об этом свидетельствует также число ходатайств о выдаче постоянного вида на жительство в соответствии с Законом о регулировании правового статуса граждан бывшей Югославии, проживающих в Республике Словения с 2003 года, после того, как были установлены новые сроки обращения. К 31 декабря 2007 года было подано 3127 заявлений. На основе этих данных можно заключить, что оставшиеся в списках лица более не проживают в Республике Словения.

86. Конституционный суд подтвердил конституционность Закона и в своем решении № U-1-246/02-28 от 3 апреля 2003 года постановил, что законодатели обязаны исправить возникшие несоответствия с Конституцией Словении (Закон не признавал статус постоянного резидента за гражданами других республик бывшей Югославии, постоянная регистрация которых истекла 26 февраля 1992 года; он также не регулировал получение постоянного вида на жительство гражданами этих республик, которые были высланы из страны, и не указывал

критерии для определения предусмотренного законом срока "фактического проживания").

87. Стремясь окончательно урегулировать статус лиц, сроки постоянной регистрации которых в Словении истекли, Правительство Республики Словения 30 октября 2007 года подготовило текст проекта Конституционного закона о поправках к Конституционному Закону об осуществлении Основной конституционной хартии самостоятельности и независимости Республики Словения, и направило его на рассмотрение Государственного собрания Словении.

88. Предложенный новый закон вносит поправки в статью 13 Конституционного Закона об осуществлении Основной конституционной хартии самостоятельности и независимости Республики Словения (1994 год). В этих поправках говорится, что граждане других республик бывшей СФРЮ, которые были зарегистрированы как постоянные резиденты в Республике Словения на день 23 декабря 1990 года и фактически проживали в Словении в это время, имеют те же права и обязанности (за исключением приобретения недвижимости), что и граждане Республики Словении, вплоть до того момента, когда по отношению к указанным гражданам других республик бывшей СФРЮ стали применяться положения Закона об иностранцах.

89. Проект конституционного закона определяет условия получения гражданами республик бывшей СФРЮ постоянного вида на жительство в Республике Словения, если они еще этого не сделали, и условия, при которых постоянный вид на жительство может быть выдан их несовершеннолетним детям. В проекте закона также говорится, для каких граждан других республик бывшей СФРЮ, уже получивших постоянный вид на жительство в Республике Словения, этот вид на жительство имеет ретроактивное действие и с какого времени. Проект конституционного закона также устанавливает требуемые законом сроки фактического непрерывного проживания в Республике Словения, до того не определенные, которые являются условием для получения вида на постоянное жительство; в нем также указывается допустимая продолжительность отсутствия в Республике Словения, которое не затрагивает статус фактического непрерывного проживания. Кроме того, он устанавливает порядок регистрации статуса постоянного резидента с ретроактивным действием в отношении граждан других республик бывшей Югославии, которым будет выдан вид на жительство, имеющий такое действие.

90. Вышеприведенные факты показывают, что жителям других республик бывшей СФРЮ предоставлены разные возможности для урегулирования своего статуса в Республике Словения – как для получения словенского гражданства, так и для получения вида на жительство. Сразу после провозглашения независимости Словении, Закон о гражданстве Республики Словения уже предусматривал исключительно благоприятные условия для получения словенского гражданства. Кроме того, Закон о регулировании правового статуса граждан бывшей Югославии, проживающих в Республике Словения, также устанавливает благоприятные условия для получения ими вида на постоянное жительство. Наконец, Закон 2002 года о гражданстве Республики Словения с принятыми поправками предоставляет им благоприятные возможности для получения словенского гражданства.

### **Консультации с организациями гражданского общества (пункт 15)**

91. В феврале 2008 года Министерство иностранных дел организовало встречу с неправительственными организациями и представило на ней проект данного доклада. Представители неправительственных организаций указали на необходимость выработать всеобъемлющую национальную стратегию борьбы с дискриминацией в Республике Словения, и на тот факт, что нет ни центрального административного органа, ни учреждения, которому поручено заниматься этими вопросами на национальном уровне. Они подчеркнули, что на практике осуществление принятых нормативных актов и стратегических задач оставляет желать лучшего, особенно в отношении участия и статуса "новых" меньшинств, дискриминации народности рома и статуса "вычеркнутых" лиц в Словении, в связи с чем уже имели место обращения по поводу защиты своих прав в Европейский суд по правам человека. Представители неправительственных организаций высказали критические замечания в отношении отдельных частей доклада и заявили о том, что, возможно, подготовят параллельный доклад.

92. Что касается сотрудничества с движениями гражданского общества, то следует упомянуть сотрудничества между полицией и двумя словенскими НПО, выступающими против дискриминации и ксенофобии. Речь идет об организациях Мировне институт (Институт мира) и Сплетно око (Web Eye). Эти организации направляют в полицию предложения по улучшению ее деятельности и сообщения о правонарушениях. Кроме того, полиция, со своей стороны, регулярно направляет этим организациям данные по расследованным и урегулированным делам и периодические доклады с данными о соответствующей ситуации в Словении. Эти данные размещены на следующих сайтах:

- Словенская полиция: <http://www.policija.si/portal/>
- Сплетно око (Web Eye): <http://www.spletno-okno.si/>
- Мировни институт, Любляна (Институт мира, Любляна): <http://www.mirovni-institut.si/>

### **Меры по осуществлению Дурбанской декларации (пункт 16)**

93. На национальном уровне положения Дурбанской декларации осуществляются, в частности: Советом по осуществлению принципа равного обращения, который действует в соответствии с Законом об осуществлении принципа равного обращения в качестве экспертного и консультативного органа словенского правительства, Управлением Омбудсмена по правам человека и Межминистерской рабочей группой по правам человека, которая действует при Министерстве иностранных дел Словении. При расследовании уголовных правонарушений, связанных с расизмом, ксенофобией и расовой или религиозной дискриминацией словенская полиция действует в соответствии с Законом об уголовной процедуре (статья 300 Уголовного кодекса Республики Словения). В дополнение к этому словенская полиция проводила акции по повышению информированности своих служащих в отношении мирных взаимоотношений с населением в условиях культурного многообразия. С этой целью служащим полиции были розданы своего рода "листовки", содержащие инструкции и рекомендации, касающиеся их действий в мультикультуральном окружении и повышения уважения к различным религиям и культурам страны.

94. Полиция также осуществляла скоординированные профилактические мероприятия в сотрудничестве с неправительственными организациями Мировни институт и Сплетно око. Помимо такой меры, как повышение

информированности служащих полиции в отношении их поведения в условиях культурного многообразия общества, жертвам возможных злоупотреблений со стороны служащих полиции предоставляется возможность обжаловать действия последних; такие обращения рассматриваются коллегией Министерства внутренних дел, состоящей из собственных и приглашенных экспертов. Потенциальные жертвы чрезмерного или злостного употребления властных полномочий служащими полиции могут также возбудить уголовный иск, сообщив о нарушении в Управление полиции или напрямую в Управление государственной прокуратуры.

95. Республика Словения последовательно вносит в свое правоохранительное законодательство положения, которые, по сути, являются осуществлением Дурбанской декларации. Согласно статье 63 Конституции Республики Словения, любые призывы к национальному, расовому или иному неравноправию, а также разжигание национальной, расовой, религиозной или иной нетерпимости являются неконституционными, как и любое подстрекательство к войне.

96. Системные изменения в области гармонизации национального законодательства с европейским произошли в период после 2003 года, когда в мае 2004 года Словения стала членом Европейского союза. Включение во внутреннее законодательство директивы, касающейся расового равенства (Директива 2000/43 ЕС), потребовало принятия Закона об осуществлении принципа равного обращения, который вступил в силу 22 апреля 2004 года. Этот закон расширил круг компетенций Защитника равных возможностей для женщин и мужчин, включив в него функции Защитника принципа равного обращения, который занимается в рамках Бюро по равным возможностям рассмотрением письменных жалоб по поводу предполагаемых нарушений принципа равного обращения. Процедура носит неформальный характер и является бесплатной. По окончании рассмотрения жалобы, защитник в письменном виде высказывает свое мнение по данному делу и обращается к автору предполагаемого нарушения, с тем чтобы тот сообщил, как идет процесс устранения допущенного нарушения. В случае, если нарушитель не предпринимает необходимых шагов, Защитник направляет письменный доклад в компетентную инспекцию. Защитник предоставляет ежегодные отчеты о его/ее деятельности, которые публикуются на сайте Бюро по равным возможностям. Закон заложил основы деятельности Правительственного совета по осуществлению принципа равного обращения – экспертного и консультативного органа, созданного в 2005 году.

97. Более поздние законодательные акты, указанные ниже, включают специальные положения, касающиеся запрещения дискриминации и подстрекательства к нетерпимости, а также регулирования вопросов интеграции иностранцев:

#### ***Закон о радио и телевидении Словении (Ur.1. RS, №96/2005)***

##### *Статья 5*

В своей работе журналисты и редакторы РТВ Словения и другие лица, занятые напрямую созданием и планированием программ РТВ, обязаны, в частности:

- соблюдать принципы достоверности, непредвзятости и полномасштабного характера информации;
- уважать целостность и достоинство личности;



- соблюдать принципы политической сбалансированности, отражения различных мировоззрений и плюрализма;
- соблюдать принципы конституционности и законности при планировании программ, в том числе запрет на нагнетание нетерпимости, связанной с культурными, религиозными, гендерными, расовыми, национальными или иными различиями.

**Закон об охране личных данных ((Ur.1. RS, № 86/2004, 5 августа 2004 года)  
(Запрещение дискриминации))**

*Статья 4*

Охрана личных данных гарантируется каждому лицу независимо от национальности, расы, цвета кожи, религиозных убеждений, этнического происхождения, пола, языка, политических или иных убеждений, сексуальной ориентации, материального положения, рождения, образования, социального статуса, гражданства, места или вида регистрации проживания, и от любых других личных обстоятельств.

**Закон об общественных организациях (Ur.1. RS, № 61/2006, 13 июня 2006 года)**

*Статья 3 (Ограничения)*

(1) Запрещается создание общественных организаций, цели, задачи или деятельность которых направлены на насильственное изменение конституционного порядка, совершение преступных актов и поощрение национального, расового, религиозного или иного неравенства, разжигание национальной, расовой, религиозной или иной ненависти и нетерпимости, или подстрекательство к войне и насилию.

(2) Общественная организация также не может создаваться с целью извлечения прибыли или с единственной целью ведения доходной деятельности; деятельность такой общественной организации подлежит запрету.

*Статья 41 (Запрещение деятельности общественной организации)*

(1) Деятельность общественной организации, включающая один из ее видов, упомянутых в статье 3, подлежит запрету на основании решения суда.

(2) Администрация и представители государственной власти, которым станет известно о проводимых общественной организацией видах деятельности, упомянутых в предыдущем пункте, должны, в рамках исполнения своих обязанностей, уведомить об этом государственную прокуратуру.

(3) Если государственный прокурор, физические или юридические лица, находящиеся при исполнении служебных обязанностей и получившие от представителей администрации или органов власти такое уведомление, сочтут, что на это имелись реальные причины, то они обязаны возбудить судебное преследование в Административном суде Республики Словения с целью запрещения деятельности данной общественной организации.

(4) Судебные иски по запрещению деятельности общественной организации рассматриваются в приоритетном порядке.

(5) Положения предыдущих пунктов данной статьи не могут применяться к делам, связанным с ответственностью общественных организаций за

совершение уголовных правонарушений, вытекающей из законодательства об ответственности юридических лиц за уголовные правонарушения.

***Закон о свободе религий (Ur.1.RS, № 14/2007, 16 февраля 2007 года)***

*Статья 3 (Запрещение дискриминации, разжигание религиозной и иной вражды и нетерпимости)*

- (1) Запрещается любое подстрекательство к религиозной дискриминации, разжигание национальной ненависти и нетерпимости.
- (2) Запрещается прямая или непрямая дискриминация на основе религиозных убеждений, их выражения или практики их отправления.
- (3) Любые различия в обращении по признаку религиозных убеждений, касающиеся найма и трудовой деятельности культовых и прочих служащих церквей и других религиозных общин, не являются дискриминацией, если связаны с их профессиональными обязанностями в данной церкви или другой религиозной общине, или же в контексте выполнения этих обязанностей; религиозные убеждения являются законным и оправданным условием профессиональной деятельности согласно этическим принципам церкви и других религиозных общин.

***Закон об иностранцах***

Неофициальный текст (ZTuj-1-NPB4, Любляна, 15 января 2008 года)

***Глава X***

***Вопросы интеграции иностранцев***

*Статья 82 (Содействие в вопросах интеграции иностранцев)*

- (1) Республика Словения обеспечивает условия для интеграции иностранцев, имеющих вид на жительство в Республике Словения, в культурную, экономическую и общественную жизнь страны. В этих целях она, в частности, проводит следующую деятельность:
  - организует курсы словенского языка для иностранцев;
  - организует курсы и другие формы продолжения образования и профессионального обучения для иностранцев;
  - предоставляет необходимую информацию для интеграции иностранцев в словенское общество, в первую очередь в том, что касается их прав и обязанностей, а также возможностей для индивидуального и социального развития;
  - знакомит иностранцев с историей, культурой и конституционным устройством Словении;
  - организует для иностранцев совместные мероприятия с коренными словенцами с целью развития знаний друг о друге и взаимопонимания.
- (2) Национальные и другие органы, организации и ассоциации осуществляют сотрудничество, в частности:

- с компетентными административными органами – с целью ускорения процесса интеграции иностранцев в культурную, экономическую и социальную жизнь словенцев;
- с международными организациями – с целью решения вопросов, касающихся миграции и интеграции иностранцев.

(3) В своей деятельности в целом национальные и другие органы, организации и ассоциации обеспечивают защиту от любых видов дискриминации в отношении иностранцев, связанной с расовыми, религиозными, национальными, этническими или иными различиями.

(4) Правительство Республики Словения публикует регулирующие положения, которые определяют способы создания и осуществления условий для интеграции иностранцев.

### **Доступ общественности к докладам Республики Словения (пункт 17)**

98. Шестой и седьмой доклады Республики Словения будут опубликованы на сайте Министерства иностранных дел Республики Словения.

### **Подготовка периодических докладов (пункт 18)**

99. За время, прошедшее между представлением и рассмотрением пятого периодического доклада, произошли качественные системные изменения в области гармонизации национального законодательства с европейским. Они касаются также запрещения дискриминации на законодательном уровне и обеспечения правовой базы для защиты интересов представителей общины рома в 2007 году – сведения об этих изменениях включены в настоящий доклад.

## Приложение I

### **Д-р Миран Комач: Подход Республики Словения к вопросам защиты национальных меньшинств**

#### **Краткое содержание исследования по вопросам статуса меньшинств в Словении**

1. Из документов, составленных в период независимости Словении, хорошо видно, что фундаментальной задачей страны является сохранение, прогресс и развитие словенской нации во всех ее государственных измерениях ("коренная" нация, словенские меньшинства в соседних странах, словенские рабочие за рубежом и эмигранты). В этих документах содержится лишь краткое упоминание о других составляющих словенской нации. Большинство записей касается итальянского и венгерского меньшинств. Сведения о принимаемых мерах и задачах по регулированию положения представителей других национальностей бывшей Югославии носят рудиментарный характер. Скромные положения на этот счет содержатся лишь в Заявлении о добрых намерениях, в пункте 2(1) которого сказано:

2. "Словенское государство гарантирует своим итальянской и венгерской национальным общинам, что в независимой Республике Словения они будут пользоваться всеми правами, определенными ее Конституцией и законодательством, а также международными договорами, заключенными и признанными Социалистической Федеративной Республикой Югославия. Словения также гарантирует всем представителям других национальностей и этнических групп право на полноценное культурное и лингвистическое развитие; те, кто постоянно проживает в Словении, могут получить ее гражданство, если они того пожелают".<sup>c</sup>

3. В Конституционном законе об осуществлении основной конституционной хартии самостоятельности и независимости Республики Словения сказано:

4. "Граждане других республик, которые на день референдума о независимости и самостоятельности Республики Словения, (23 декабря 1990 года) являлись постоянными резидентами и фактически проживают в Республике Словения, имеют, за исключением случаев, указанных в статье 16 настоящего закона, равные права и обязанности с гражданами Республики Словения – вплоть до того, как они получают гражданство Республики Словения согласно статье 40 Закона о гражданстве Республики Словения, или до истечения сроков, определенных в статье 81 Закона об иностранцах".<sup>d</sup>

5. В Конституции Республики Словения нет специальных положений о защите этих меньшинств. Если не принимать во внимание статью 61 Конституции Республики Словения, где говорится:

---

<sup>c</sup> Заявление о добрых намерениях. Ur.l.RS, № 44/1990, стр. 2034.

<sup>d</sup> Конституционный закон об осуществлении основной конституционной хартии самостоятельности и независимости Республики Словения. Ur.l RS, № 1/1991.

6. "Каждый имеет право на свободное выражение принадлежности к своей нации или национальной общине, на пропаганду и развитие своей культуры и на использование своего языка или письменности".
7. Положения, касающиеся защиты "иммигрантов" и "этнических/национальных" общин весьма скромные, особенно если сравнить их с правами, "данными" Республикой Словения итальянской и венгерской национальным общинам и народности рома. Можно ли считать, на основании вышесказанного, что Республика Словения осуществляет дискриминацию в отношении "миноритарных" этнических групп албанцев, боснийцев, хорватов, и т.д., которые по численности в целом превосходят "коренные" национальные общины? Действительно ли у этих этнических групп и их представителей были отняты какие-то права, которые они имели в бывших государствах, как это можно часто слышать от представителей "новых" национальных общин?
8. Представители общественных организаций и ассоциаций народов бывшего единого государства Югославии, которые организационно вошли в Координационный орган ассоциаций и культурных обществ титульных наций и этнических групп бывшей Югославии в Республике Словения<sup>е</sup>, убеждены, что прежний уровень защиты понизился.
9. В документе, озаглавленном "Общественная инициатива албанцев, боснийцев, хорватов, македонцев и сербов, проживающих в Республике Словения", который был представлен на Круглом столе Европейской комиссии по борьбе с расизмом и нетерпимостью (ЕКРН), организованном Советом Европы в Любляне 14 октября 2003 года, также сказано следующее:
10. В результате распада бывшей СФРЮ, албанцы, боснийцы, хорваты, македонцы, черногорцы и сербы оказались проживающими во вновь созданной Республике Словения в качестве, объективно говоря, национального меньшинства, не имеющего возможности повлиять на свое собственное положение и статус. Тот факт, что часть какой-либо нации осталась – в силу

е На сайте <http://www.mtaj.si/default.asp?podrosje=23&menu=5&novica=68648> (15 ноября 2007 г.) можно прочесть следующее: Координационный орган ассоциаций и культурных обществ титульных наций и этнических групп бывшей Югославии в Республике Словения на сегодняшней пресс-конференции (9 октября 2007 г., прим. М.К.) обратил внимание на существование группы населения, представляющей более 11 процентов всего населения Словении и не имеющей статуса меньшинства. Мы хотели бы поддерживать нашу национальную самобытность в рамках интеграции в словенское общество, а не просто ассимиляции этим обществом, подчеркнул председатель организации Илия Димитриевски. Он пояснил, что Координационный орган, действующий уже 4 года и представляющий 64 общества культуры, имеет целью реализацию фундаментальных интересов меньшинств, и включает албанцев, боснийцев, хорватов, македонцев и сербов, проживающих в Словении. Впервые орган публично заявил о себе в Словении на встрече за круглым столом в октябре 2003 года в Любляне с представителями Европейской комиссии по борьбе с расизмом и нетерпимостью, когда он представил свой основной программный документ "Общественные намерения". "Координационный орган был создан для привлечения внимания словенской общественности, в первую очередь соответствующих государственных учреждений, к положению населения, проживающего в Словении, у которого нет коллективного национального статуса. Мы считаем это дискриминацией по отношению к нам в сравнении с конституционно признанными национальными общинами итальянцев, венгров и рома, чей статус определен", – заявил Димитриевский, добавив, что словенская конституция должна также содержать конкретные указания в отношении представителей других национальностей, проживающих в Словении, приведя при этом их названия.

исторических обстоятельств – в стране, где эта нация не является коренной по происхождению, создает предпосылки для придания ей в данной стране статуса национального меньшинства.

11. До 1991 года в Словении у нас был статус представителей титульных наций и народностей Югославии, и наши особые коллективные права были ликвидированы с принятием Конституции Республики Словения в 1991 году. Несмотря на сделанные ранее официальные обещания, что наше положение не изменится, после 1991 года мы превратились из "своих граждан", которыми являлись по Конституции Социалистической Республики Словения 1974 года, в, по большей части, официальных "иммигрантов" без какого-либо группового социального статуса. Снижение уже имеющегося уровня социального статуса отдельных групп населения не соответствует европейской норме и не может отвечать подлинным интересам Республики Словения.<sup>f</sup>

12. Возникает вопрос, можно ли и как использовать сегодняшнюю модель защиты коренных национальных общин в интересах "новых" национальных общин. Дискуссия носит чисто гипотетический характер. Во-первых, нам надо "разыскать" традиционные места расселения каждой отдельно взятой этнической единицы. В общенациональном плане, зоны постоянной оседлости представителей различных этнических групп имеют жизненно важное значение. Их количество роли не играет. В этих зонах могли бы осуществляться "особые" права меньшинств: от использования своего языка в государственной сфере до политического участия. Вопросы определения исторических мест оседлости хорватов и сербов уже затрагивались в данном тексте. Традиционные места расселения этих национальных общин, проживающих на территории Словении указывались конкретно, так как они известны из исторических источников; в то же время исторические сведения в отношении других этнических групп отсутствуют.

13. Прежде чем мы определим эти жизненно важные зоны расселения национальных общин, нельзя говорить, что члены албанской, боснийской, сербской, хорватской, македонской, мусульманской и черногорийской общин подвергаются дискриминации по сравнению с итальянской и/или венгерской национальными общинами, хотя их численность в несколько раз больше, чем последних. Однако, со стороны Словении было бы дискриминацией по этническому признаку препятствовать населению смешанных зон оседлости добровольно объявить себя представителями этих наций и потребовать особых прав меньшинств. Что изменилось бы для хорватов и сербов, живущих по всей Словении, если бы их "подняли" до уровня конституционно признанных национальных общин? Ничего не изменилось бы для тех сербов и хорватов, кто живет за пределами этнически смешанных зон расселения. Согласно существующей модели защиты меньшинств, все права меньшинств касаются этнически смешанных зон. Все вместе это напоминает ситуацию с малыми резервациями. Когда представители национальных общин уезжают из этнически смешанной зоны, они меняют место постоянного проживания и соответственно утрачивают все свои права представителей национальной общины. Кроме двух: а) они имеют право быть внесенными в списки избирателей от национальной общин при выборах депутата своей общины в Государственное собрание; и б) они имеют право изучать родной язык, если заявлено будет минимум пять детей.

---

<sup>f</sup> "Общественная инициатива албанцев, боснийцев, хорватов, македонцев и сербов, проживающих в Республике Словения". Любляна, 14 октября 2003 года. Представлена Институтом этнологических исследований.

14. В заключение необходимо выделить ключевые моменты словенской модели защиты национальных общин. Кроме упомянутых этнически смешанных зон расселения, можно отметить следующее:

а) коллективные права: "особые права меньшинств касаются национальной общины как объективно существующей единицы. Каждый индивидуальный представитель национальной общины сам должен решать, когда и как он/она используют "данные" им особые права. Надо отметить, что особые права меньшинств не зависят от численности индивидуальных правообладателей;

б) модель защиты прав представителей национальных общин применима ко всем жителям этнически смешанных зон, а не только к представителям национальных общин. Например, представители мажоритарной нации обязаны иметь документы на двух языках; изучать в школах язык меньшинства, тогда как языком обучения остается язык мажоритарной нации; администрация и судебные власти должны работать на двух языках и, наконец, этнически смешанные зоны должны быть официально "опубликованы"! Топонимика, официальные объявления, деятельность государственных и частных учреждений – все должно быть на двух языках; использование национальных символов, то есть флагов общин, является обязательным.

15. Может ли существующая модель защиты прав национальных общин быть использована для защиты "новых" национальных общин? Основные представленные характеристики свидетельствуют, что невозможно распространить существующий режим на "новые" национальные общины. Это, однако, не означает, что последние не имеют права на специальную защиту своих представителей, в первую очередь для сохранения их родного языка и культуры.

### **Финансовая поддержка, оказанная Министерством культуры проектам, касающимся иммигрантов рома в 2003–2007 годах**

#### **2003 год**

<i>Заявка Программа или проект</i>	<i>Выделенные фонды (евро)</i>
Союз рома Словении – осуществляет Общество рома Пралипе Марибор Мероприятия по случаю Дня султана Невруза/ День Св.Ильи	1 418,79
Союз рома Словении – осуществляет Общество рома Пралипе Марибор Празднования "дурдевдана", организованные Обществом рома Романо Пралипе	1 648,31
Союз рома Словении – осуществляет Общество рома Амала Любляна Международное сотрудничество рома: зарубежные поездки	843,59
Союз рома Словении – осуществляет Общество рома Романо Вozo Велень Культурные мероприятия: постановка пьесы "Ме ровава"	312,97
Союз рома Словении – осуществляет Общество рома Романо Вozo Велень	417,29

<i>Заявка Программа или проект</i>	<i>Выделенные фонды (евро)</i>
Культурные мероприятия: подготовка и выступления ансамбля народного танца	
Союз рома Словении – осуществляет Общество рома Романо Вozo Велень 4-й традиционные вечер поэзии и танца народности рома	333,83

**2004 год**

<i>Заявка Программа или проект</i>	<i>Выделенные фонды (евро)</i>
Союз рома Словении – осуществляет Общество рома Пралипе Марибор Традиционные обычаи народности рома	1 961,28
Союз рома Словении – осуществляет Общество рома Пралипе Марибо Празднование "дурдевана"	1 961,28
Союз рома Словении – осуществляет Общество рома Романо Вozo Велень Семинар по вопросам словаря рома	625,94
Союз рома Словении – осуществляет Общество рома Романо Вozo Велень 5-й традиционный вечер поэзии и танца народности рома	717,74
Союз рома Словении – осуществляет Общество рома Романо Кам Любляна Концерт по случаю Международного дня рома во французском центре культуры и искусств Прешерен	1 251,88
Общество рома Амала Любляна Поездка делегации в Чешскую Республику	2 086,46
Общество рома Амала Любляна Поэзия рома с переводом на словенский язык и музыкальным сопровождением	3 129,69

**2005 год**

<i>Заявка Программа или проект</i>	<i>Выделенные фонды (евро)</i>
Союз рома Словении – осуществляет Общество рома Пралипе Марибор Мероприятия для учащихся школ	2 336,84
Союз рома Словении – осуществляет Общество рома Романо Вozo Велень	500,75



<i>Заявка Программа или проект</i>	<i>Выделенные фонды (евро)</i>
Обучение и работа массовиков	
Союз рома Словении – осуществляет Общество рома Романо Возо Веленье Выставка фотографий из жизни рома	208,65
Союз рома Словении – осуществляет Общество рома Романо Возо Веленье Публикация книги "Народность рома сегодня"	843,59
Союз рома Словении – осуществляет Общество рома Романо Возо Веленье Семинар по вопросам словаря рома	625,94
Союз рома Словении – осуществляет Общество рома Романо Возо Веленье Ансамбль песни и пляски рома	417,29
Союз рома Словении – осуществляет Общество рома Романо Возо Веленье 6-й традиционный вечер поэзии и танца народности рома	625,94
Общество рома Амала Любляна Музыкальный фестиваль, Зарубежные поездки	3 129,69
Общество рома Амала Любляна Музыка сквозь века	4 172,93
Общество рома Амала Любляна выпуск СД "Амала V – Моему народу"	3 129,69
Секция рома – Восточное общество НУР – Любители Востока Любляна Влияние рома в мире восточного танца	1 251,88
<b>2006 год</b>	
<i>Заявка Программа или проект</i>	<i>Выделенные фонды (евро)</i>
Общество рома Амала Любляна Международные фестивали рома	2 921,05
Общество рома Амала Любляна Музыкальные классы для детей рома	6 422,13
Общество рома Амала Любляна Публикация книги "Дети, пойте с нами"-II	3 755,63
Союз рома Словении – осуществляет Общество рома Пралипе Марибор 10-я годовщина Общества	1 669,17
Союз рома Словении – осуществляет Общество рома Пралипе	1 251,88

<i>Заявка Программа или проект</i>	<i>Выделенные фонды (евро)</i>
Марибор Закупка костюмов для традиционных народных танцев	
<b>2007 год</b>	
<i>Заявка Программа или проект</i>	<i>Выделенные фонды (евро)</i>
Союз рома Словении – осуществляется Обществом рома Романо Возо Веленье Исследование по вопросам словаря рома 3	500,00
Союз рома Словении – осуществляется Обществом рома Романо Возо Веленье Вечер поэзии и танца народности рома	500,00
Союз рома Словении – осуществляется Обществом рома Романо Возо Веленье Обучение и работа массовиков-пропагандистов культуры рома	1 250,00
Союз рома Словении – осуществляется Обществом рома Романо Возо Веленье Деятельность коллектива поэзии и танца рома	500,00
Союз рома Словении – осуществляется Обществом рома Романо Возо Веленье Сказки и песни рома "Романэ парамиче тай дия"	1 600,00
Союз рома Словении – осуществляется Обществом рома Романо Возо Веленье "Вслед за утром" (сборник поэзии рома)	1 500,00
Союз рома Словении – осуществляется Обществом рома Романо Пралипе Марибор Традиционные празднования по обычаям рома	1 000,00
Союз рома Словении – осуществляется Обществом рома Романо Пралипе Марибор Через культуру к образованию	1 000,00
Общество рома Амала Любляна Международные фестивали рома	3 000,00
Общество рома Амала Любляна Публикация книги "Дети пойте с нами" 3	3 900,00
Общество рома Амала Любляна "Музыка сквозь века" – музыкальные семинары, летние классы и школы	1 000,00

## Приложение II

### Деятельность Министерства здравоохранения

1. В соответствии с политикой развития отрасли, проводимой Министерством здравоохранения, улучшение общих санитарно-медицинских условий жизни рома включено в национальную программу здравоохранения как важная и специфическая задача в области развития. Создана специальная рабочая группа для улучшения профилактической работы среди представителей населения рома и укрепления их здоровья. Рабочая группа провела консультативные встречи с Союзом рома и медицинскими учреждениями на местах. Она продолжает свою работу по обеспечению здорового питания для детей рома.
2. В рамках публичных тендеров на совместное финансирование здравоохранения и развития в 2004 и 2005 годах Министерство здравоохранения оказало поддержку программе "Поднять культуру питания для охраны и укрепления здоровья населения рома", осуществляемую Институтом культуры и образования в Черномеле. По решению словенского правительства, министерство профинансировало в 2005 и 2006 годах на совместной основе программу "Инвестиции в здравоохранение и развитие – Мура", осуществляемую Медицинским институтом в Мурска Соботе. В меньших масштабах, эта программа имела целью развитие здорового образа жизни в общине рома и в венгерской национальной общине. Был также проведен анализ поведенческих рисков для здоровья применительно к представителям народности рома.
3. Медицинский институт в Мурска Соботе осуществил исследовательский проект под названием "Факторы риска неинфекционных заболеваний среди взрослого населения общины рома" (проводился с 2001 по 2004 год). Это исследование легло в основу разработки программ и проектов по укреплению здоровья и решению проблемы неравенства в области здравоохранения.
4. В качестве положительного примера из практики в области здравоохранения можно упомянуть проект "Стратегия укрепления здоровья и план действий по решению проблемы неравенства в области здравоохранения в регионе Помурье". Он был разработан Медицинским институтом в Мурска-Соботе в рамках двустороннего сотрудничества с Фламандским институтом укрепления здоровья. Общей целью стратегического плана является повышение уровня здравоохранения населения региона, уменьшив тем самым отставание от других регионов. С другой стороны, он был также направлен на преодоление неравенства в области здравоохранения в этом регионе. Проект призван решить проблему неравенства в области здравоохранения на основе программы укрепления здоровья отдельных уязвимых групп населения. Стратегия основана на анализе текущей ситуации и региональных приоритетов и включена в Программу регионального развития на период 2007–2013 года, доступную (в т.ч. на английском языке) на сайте <http://www.zzv-ms.si>. Среди целей программы – развитие здорового образа жизни меньшинств и этнических общин (венгерская и рома). Хотя план действий составлялся в первую очередь для региона Помурье, он может быть использован в качестве инициативы и модели стратегического планирования в плане выявления приоритетов и разработки стратегических задач по решению проблемы неравенства в области здравоохранения применительно к уязвимым группам, в том числе народности рома.

5. Медицинский институт в Мурска-Соботе уже осуществляет программу "Решение проблемы неравенства в области здравоохранения", начатую исходя из вышеупомянутых стратегических задач. С 2006 года вопросы охраны здоровья представителей рома включаются в национальную программу здравоохранения. Институт использует услуги одного представителя рома в качестве ассистента научной группы по проблемам здравоохранения и тесно сотрудничает с Союзом рома Словении.

## Источники

Комментарии Министерства внутренних дел к третьему докладу ЕКРП 2006 года

Второй периодический доклад Республики Словения об осуществлении Международного пакта о гражданских и политических правах начиная с 2004 года

Национальный доклад о стратегии социального обеспечения и социальной интеграции за период 2006–2008 годов

Поправка к Национальному докладу о стратегии социального обеспечения и социальной интеграции за период 2006–2008 годов

Сусанна Чурин-Радович: Модель защиты культурных прав специфических социальных групп в Республике Словения, докторская диссертация

Ответ на дополнительный доклад по Словении (2003–2005 годы) Комиссара Совета Европы по правам человека

Миливое Ширчельж: Конфессиональный, лингвистический и национальный состав населения. Переписи 1921–2002 года. Фонд специальных публикаций, № 2. 2003. Управление статистики Республики Словения. Любляна

Оперативные доклады. Управления статистики Республики Словения. Любляна, 16 апреля 2003 года, № 93

Ежегодные доклады Омбудсмана по правам человека

---